

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 59 (1941)  
**Heft:** 1

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 2. Januar  
1941

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeudi, 2 Janvier  
1941

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59<sup>me</sup> année

Paraît tous les jours,  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N<sup>o</sup> 1

**Redaktion und Administration:**  
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnements-  
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postachter einzahlen —  
Abonnement Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:  
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleiste  
(Ausland 65 Rp.)

**Rédaction et Administration:**  
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière  
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,  
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un  
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30  
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des  
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne  
(Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 1

**Inhalt — Sommaire — Sommario**

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

Übersicht der aufgerufenen und kraftlos erklärten Inhaberpapiere. Tableau des titres  
au porteur dont la production a été ordonnée ou qui ont été annulés.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Eröffnung des Sanierungsverfahrens für die Bank in Ragaz, Bad Ragaz.  
Iwag Aktiengesellschaft in Liquidation, Burgdorf.  
Immobilien Genossenschaft Rigi, Zug.  
Slawood A.-G. in Basel.  
Bettfedern-Handels A. G. Glarus.  
Guna S.A. société anonyme établie à Genève.  
Coudor, Manufacture Suisse de Cycles et Motocycles, à Courfaivre.  
Bilanzcu. Bilans. Bilanci.

**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni**

Transportmöglichkeit für Schweizerwaren nach Uebersee.  
Ausfuhrbeschränkungen: Liebesgaben sendungen. Restrictions d'exportation: Colis de secours.  
Schweizerisch-ungarischer Waren- und Zahlungsverkehr. Echanges commerciaux et  
règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie. Scambi commerciali e  
regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria.  
Luftpostverkehr mit Italien. Service aéropostal avec l'Italie. Servizio aviopostale con l'Italia.  
Hallen: Einfuhrbeschränkungen.  
Iran: Wiederaufnahme des Postanweisungsverkehrs. Reprise du service des mandats  
de poste.  
Niederlande: Einfuhrverbote. Pays-Bas: Interdictions d'importation.  
Telefonverkehr mit Ungarn. Correspondance téléphonique avec la Hongrie.  
Gesandtschaften und Konsulate. Légations et consulats.  
Konturs- und Nachstatistik. Statistique des faillites et concordats.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

**Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale**

**Übersicht der Inhaberpapiere**

die im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerichtlich auf-  
gerufen oder kraftlos erklärt worden sind.

**Tableau des titres au porteur**

dont la production a été ordonnée dans la Feuille officielle  
suisse du commerce ou qui ont été annulés

**Oktober-Dezember 1940 Octobre-Décembre**

| Titelgattung<br>Genre<br>de titre                                                                    | Ausgeber — Emetteur                                                                  | Nummern der Titel<br>Numéros<br>des titres                        | Anzahl<br>Nombre<br>de titres | Handels-<br>wert<br>par titre<br>Valeur<br>nominale<br>de chaque<br>titre<br>Fr. | Emissions-<br>datum<br>Date<br>d'émission | Zinssatz<br>Taux de<br>l'intérêt<br>% | Coupons fällig<br>Echéance<br>des coupons | Bemerkungen<br>Observations                                      | Datum des<br>S. H. A. B.<br>Date de la<br>F. O. S. C. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>I. Gerichtlich aufgerufene Titel — Titres dont la production a été ordonnée par les tribunaux</b> |                                                                                      |                                                                   |                               |                                                                                  |                                           |                                       |                                           |                                                                  |                                                       |
| Prioritäts-<br>Aktien                                                                                | A. G. Leu & Co., Zürich                                                              | 17291, 17293                                                      | 2                             | 50                                                                               | 30. VI. 37                                | —                                     | —                                         | mit Coupons Nrn. 3—22                                            | 17. X. 40                                             |
| Prioritäts-<br>Aktien                                                                                | do.                                                                                  | 17292                                                             | 1                             | 50                                                                               | 30. VI. 37                                | —                                     | —                                         | mit Coupons Nrn. 2—22                                            | 17. X. 40                                             |
| Prioritäts-<br>Aktien                                                                                | do.                                                                                  | 119511/2                                                          | 2                             | 50                                                                               | 30. VI. 37                                | —                                     | —                                         | mit Coupons Nrn. 3—22                                            | 17. X. 40                                             |
| Prioritäts-<br>Aktien                                                                                | do.                                                                                  | 308361/70                                                         | 10                            | 50                                                                               | 30. VI. 37                                | —                                     | —                                         | mit Coupons Nrn. 3—22                                            | 17. X. 40                                             |
| Aktie                                                                                                | Allgemeine Versicherungs-Aktiengesellschaft, Bern                                    | 1845/59, 2427/30                                                  | 19                            | 1000                                                                             | —                                         | —                                     | —                                         | mit Coupons Nr. 13 u. ff.                                        | 26. XI. 40                                            |
| Aktie                                                                                                | Aluminium-Industrie A. G.                                                            | 25331/3, 33201/5,<br>39867/71, 46864,<br>50805, 50934/5,<br>51013 | 18                            | 1000                                                                             | —                                         | —                                     | —                                         | —                                                                | 14. X. 40                                             |
| Aktie                                                                                                | Bank in Langenthal                                                                   | 1163, 2887, 3839                                                  | 3                             | 500                                                                              | —                                         | —                                     | —                                         | mit Couponbogen der Cou-<br>pons 1939/40                         | 14. XI. 40                                            |
| Obbligation                                                                                          | A. G. Leu & Co., Zürich                                                              | 2024                                                              | 1                             | 650                                                                              | 15. V. 37                                 | 4                                     | 15. III., 15. IX.                         | mit Coupons 15. III. 40 —<br>15. III. 46                         | 17. X. 40                                             |
| Obbligation                                                                                          | Aluminium-Industrie A. G.                                                            | 4355/64                                                           | 10                            | 1000                                                                             | 1930                                      | 4 ½                                   | —                                         | verfallen 2. II. 40; mit Cou-<br>pons 2. VIII. 37 u. ff.         | 14. X. 40                                             |
| Obbligation                                                                                          | Appenzell A.Rh. Kantonalbank                                                         | 6306                                                              | 1                             | 1000                                                                             | 1. II. 37                                 | 3 ½                                   | 2. II., 2. VIII.                          | à 3 ans, remboursable<br>16 XI 42; avec coupons<br>1940 et suiv. | 31. X. 40                                             |
| Obbligation                                                                                          | Banque de l'Etat de Fribourg                                                         | 132062                                                            | 1                             | 6900                                                                             | —                                         | 3 ½                                   | 16 XI                                     | remboursable 10 XI 40;<br>avec coupons 10 XI 35<br>et suiv.      | 28 X 40                                               |
| Obbligation                                                                                          | do.                                                                                  | 142445                                                            | 1                             | 1200                                                                             | —                                         | 4                                     | —                                         | remboursable 10 XI 40;<br>avec coupons 10 XI 35<br>et suiv.      | 3 X 40                                                |
| Obbligation                                                                                          | Cantone Ticino                                                                       | 10654, 10977/8,<br>11879                                          | 4                             | 1000                                                                             | 1893                                      | 3 ½                                   | —                                         | senza foglio cedole                                              | 7 XI 40                                               |
| Obbligation                                                                                          | Hypothekarkasse des Kantons Bern                                                     | 9808/10, 14647/8                                                  | 5                             | 1000                                                                             | 1931                                      | 4                                     | 1. IV., 1. X.                             | mit Coupons 1. X. 40 u. ff.                                      | 12. XI. 40                                            |
| Obbligation                                                                                          | Kantonalbank Schwyz                                                                  | Serie M, 49993                                                    | 1                             | 1000                                                                             | 29. IV. 36                                | 4                                     | 30. VI., 31. XII.                         | gekündet 30. VI. 40; mit<br>Coupons 1939—41                      | 28. X. 40                                             |
| Kassaschein                                                                                          | St. Gallische Creditanstalt                                                          | 37572                                                             | 1                             | —                                                                                | —                                         | 4                                     | 30. VI.                                   | kündbar 8. XII. 1943; mit<br>Coupons 1940 u. ff.                 | 28. X. 40                                             |
| Obbligation                                                                                          | Schweiz. Volksbank, Bern                                                             | 112454                                                            | 1                             | 1000                                                                             | —                                         | —                                     | 29. IV., 29. X.                           | mit Coupons 29. IV. 37 —<br>29. IV. 38                           | 12. XII. 40                                           |
| Aktie                                                                                                | Ski-Club Davos                                                                       | 129/38                                                            | 10                            | 100                                                                              | 1924                                      | —                                     | —                                         | —                                                                | 14. XI. 40                                            |
| Aktie                                                                                                | La Source, Ecole Normale Evangélique<br>do Gardes-Malades indépendantes,<br>Lausanne | 84/8, 177                                                         | 6                             | 100                                                                              | —                                         | 5                                     | —                                         | corps                                                            | 13. XII. 40                                           |
| Aktie                                                                                                | Zürcher Kantonalbank, Zürich                                                         | 148297                                                            | 1                             | 500                                                                              | 22. IV. 36                                | 4                                     | 10. V., 10. XI.                           | mit Coupons 10. XI. 39 —<br>10. V. 42                            | 17. X. 40                                             |
| Aktie                                                                                                | do.                                                                                  | 392828                                                            | 1                             | 1000                                                                             | 3. X. 36                                  | 4                                     | 10. IV., 10. X.                           | mit Coupons 10. X. 39 —<br>10. X. 42                             | 17. X. 40                                             |
| <b>II. Kraftloserklärungen — Annulations</b>                                                         |                                                                                      |                                                                   |                               |                                                                                  |                                           |                                       |                                           |                                                                  |                                                       |
| Aktenbrief                                                                                           | Aargauische Hypothekenbank, Brugg                                                    | 5222/33,<br>14729/32                                              | 16                            | —                                                                                | —                                         | —                                     | —                                         | —                                                                | 3. XII. 40                                            |
| Aktie                                                                                                | Elektrizitätswerk Brig-Naters                                                        | 156/7, 469/70,<br>699                                             | 5                             | 500                                                                              | —                                         | —                                     | —                                         | —                                                                | 28. X. 40                                             |
| Aktion                                                                                               | Fabrique de Chocolats et produits ali-<br>mentaires de Villars A.S., Fribourg        | 3439, 3441/5,<br>29394/5                                          | 8                             | 100                                                                              | —                                         | —                                     | —                                         | sans talons, ni coupons                                          | 26 XII 40                                             |
| Vorzugs-<br>Aktie                                                                                    | Gesellschaft für Transportwerte A.G.,<br>Glarus                                      | 27019                                                             | 1                             | —                                                                                | —                                         | —                                     | —                                         | mit Coupons Nr. 4 u. ff.                                         | 31. X. 40                                             |
| Aktie                                                                                                | Hypothekarkasse in Winterthur                                                        | 7024/32,<br>19513/4, 22457/9                                      | 14                            | 500                                                                              | —                                         | —                                     | —                                         | Mäntel                                                           | 11. X. 40                                             |

## II. Kraftloserklärungen — Annulations

| Titelgattung<br>Genre de titre                  | Ausgeber — Emetteur                                                                                                                                                                                   | Nummern der Titel<br>Numéros des titres                                                                                                                                                                  | Anzahl<br>Nombre de titres | Nominalwert<br>par titre<br>Valeur nominale de chaque titre<br>Fr. | Emissionsdatum<br>Date d'émission           | Zinssatz<br>Taux de l'intérêt<br>% | Coupons fällig<br>Echéance des coupons    | Bemerkungen<br>Observations                                                                                         | Datum des<br>S. H. A. B.<br>Date de la<br>F. O. S. C.            |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Aktie .....<br>Action .....                     | Schweiz. Nationalbank, .....<br>Société Immobilière du local de gymnastique de la paroisse du Sentier                                                                                                 | 081387<br>29, 31, 32, 43/6, 49,<br>66/70, 74, 77, 78,<br>84/7, 94, 95, 104,<br>105/08, 137, 140,<br>147, 170, 172, 181,<br>185, 189, 201, 202,<br>204, 205, 217, 218,<br>220, 271, 277, 278,<br>284, 292 | 1<br>47                    | —<br>50                                                            | —<br>—                                      | —<br>—                             | —<br>—                                    | Mantel<br>—                                                                                                         | 1. X. 40<br>17. X. 40                                            |
| Obligation ..                                   | Aluminium-Industrie A. G., Neuhausen<br>Canton de Genève .....<br>do. ....<br>Crédit Foncier Neuchâtelois .....                                                                                       | 15787/8<br>6479<br>42002/4<br>31193                                                                                                                                                                      | 2<br>1<br>3<br>1           | 1000<br>500<br>1000<br>4000                                        | 1930<br>1933<br>1933<br>—                   | 4 ½<br>4<br>4<br>4                 | 31.III., 30.IX.<br>—<br>—<br>1 I, 1 VII   | mit Coupons 1939 u. ff.<br>2 <sup>e</sup> émission<br>2 <sup>e</sup> émission<br>avec coupons 1 VII 37 et<br>1 I 38 | 7. XI. 40<br>1 X 40<br>1 X 40<br>20 XII 40                       |
| Coupons ....<br>Kassaschein ..<br>Obligation .. | Hypothekbank Lenzburg .....<br>Hypothekbank des Kantons Bern ...<br>Kantonalbank von Bern .....<br>Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich<br>Schweiz. Eidgenossenschaft ..... | 54116<br>18887<br>Serie Bb, 16935/7<br>21389<br>228951/2                                                                                                                                                 | 1<br>5<br>3<br>1<br>2      | 5000<br>4000<br>1000<br>1000<br>500                                | 22. IX. 36<br>—<br>—<br>23. XII. 29<br>1936 | —<br>3 ½<br>3 ½<br>5 ½<br>3        | —<br>18. II.<br>—<br>15.III., 15.IX.<br>— | Coupons 18.III.39—18.III.43<br>Mantel<br>mit Coupons 1939—1945<br>Wehranleihe; mit Coupons<br>1. IV. 38 u. ff.      | 17. X. 40<br>10. XII. 40<br>1. X. 40<br>24. X. 40<br>10. XII. 40 |
| Kassaschein ..<br>Obligation ..                 | Schweiz. Volksbank, Bern .....<br>Schweiz. Volksbank, Biel .....<br>Schweiz. Volksbank, St. Gallen .....<br>Spar- und Leihkasse, Thun .....<br>Sparkassa Au .....                                     | 120716<br>655362, 676904<br>35602<br>Serie A, 6308<br>954                                                                                                                                                | 1<br>2<br>1<br>1<br>1      | 1000<br>1000<br>5000<br>500<br>2000                                | —<br>—<br>—<br>—<br>5. II. 34               | —<br>—<br>3<br>—<br>—              | —<br>—<br>—<br>31.XII.<br>—               | Mantel<br>fällig 1. XI. 39<br>—<br>Laufzeit bis 30. VI. 36                                                          | 17. X. 40<br>18. X. 40<br>1. X. 40<br>20. XII. 40<br>4. X. 40    |

## III. Widerrufe — Révocations

|               |                                     |             |    |      |            |     |   |                          |            |
|---------------|-------------------------------------|-------------|----|------|------------|-----|---|--------------------------|------------|
| Aktie .....   | Cementia Holding A.G., Zürich ..... | 30376—30425 | 50 | 40   | 3. XII. 32 | —   | — | mit Coupons 1939 u. ff.  | 8. XI. 40  |
| Obligation .. | Schweiz. Volksbank .....            | 19673       | 1  | 5000 | —          | 3 ½ | — | mit Coupons bis 2. I. 43 | 14. XI. 40 |

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

## Aufrufe — Sommations

Le Président du Tribunal civil du district d'Aigle, à vous, le détenteur inconnu du titre suivant qui a été égaré: une part sociale n° 72 de la Société des Laiteries d'Aigle, au nom de Gustave Soutter, à Aigle.

A l'instance de M. Robert Wild, à Lausanne, curateur des petits-enfants de Gustave Soutter, sommation vous est faite de produire ce titre au Greffe du Tribunal d'Aigle, dans un délai d'une année dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 13)

Aigle, le 30 décembre 1940.

Le Président: Chausson.

## Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes vom 19. Dezember 1940 wurde der vermisste Schuldbrief für Fr. 30,000, lautend auf August Maurer-Widmer, Kaufmann, Sihlhofstrasse 16, in Zürich 1, zugunsten des Jakob Fuchs, Part, Holbeinstrasse 31, in Zürich 5, lastend auf der Liegenschaft Sihlhofstrasse 16, in Zürich 1, datiert Zürich, den 20. Juli 1905, als kraftlos erklärt. (W 2)

Zürich, den 24. Dezember 1940.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung,  
Der Gerichtsschreiber: Dr. Tobler.

Par ordonnance du 30 décembre 1940, le Président du Tribunal du district de Neuveville a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire d'un capital de fr. 12,000 dont est débitrice et créancière, l'hoirie Léon Racine-Mathey, à Neuveville, qu'elle a égarée. Ladite cédule est inscrite en 1<sup>er</sup> rang au registre foncier de Neuveville le 8 juillet 1920, sur feuillet 618, pièce justificative série I, n° 682. (W 9)

Neuveville, le 31 décembre 1940.

Le Vice-président du Tribunal:  
Wälchli.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

## I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Notariats- und Sachwalterbureau. — 1940. 27. Dezember. Die Kollektivgesellschaft F. Müller Söhne, Notariats- und Sachwalterbureau, in Bern (S. H. A. B. Nr. 133 vom 6. Juni 1919, Seite 974), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Verwaltungen usw. — 27. Dezember. Inhaber der Firma Oscar Müller, in Bern, ist Oscar Friedrich Müller, von und in Bern. Sachwalter, Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen. Bubenbergrasse 9.

27. Dezember. Die «Adi» Association d'immeubles S. A., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 218 vom 18. September 1934, Seite 2577), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 23. Dezember 1940 aufgelöst und wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Spenglerei, Installationen. — 27. Dezember. Die Kollektivgesellschaft Fr. Jost & Sohn, Spenglerei und Installationen, in Bern (S. H. A. B. Nr. 29 vom 5. Februar 1929, Seite 237), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Spenglerei, sanitäre Installationen. — 27. Dezember. Inhaber der Firma Fr. Jost, in Bern, ist Fritz Jost, von und in Bern. Der Inhaber erteilt Einzelprokura an seine Söhne Fritz, Rudolf und Ernst Jost, alle von und in Bern. Spenglerei und sanitäre Installationen. Zieglerstrasse 58.

## Bureau Biel

Flugplatz. — 26. Dezember. «Aero» Biel & Umgebung, Schaffung eines Flugplatzes für Biel und Umgebung mit Anschluss an die schweizerischen und internationalen Verkehrslinien, in Biel (S. H. A. B. Nr. 55 vom 7. März 1934, Seite 602). Der Verein wird gemäss Art. 52 und 60 ZGB. im Handelsregister gelöscht. Er besteht ohne Eintrag weiter.

Restaurant. — 26. Dezember. Die Einzelfirma J. Kehrl, Betrieb des Restaurant Schöngrün, in Biel (S. H. A. B. Nr. 56 vom 8. März 1938, Seite 522), wird infolge Geschäftsaufgabe im Handelsregister gelöscht.

Uhrenfabrikation. — 26. Dezember. Dreyfus & Co. Fabrique d'horlogerie de Péry, Kollektivgesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1927, Seite 1735). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Achille Dreyfus aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Lucien Lévy, Péry Watch & Montre Sigma», in Biel.

Dreyfus & Co. Montres Sigma, Kollektivgesellschaft, in Biel (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1935, Seite 206). Die Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Achille Dreyfus aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Lucien Lévy, Péry Watch & Montre Sigma», in Biel.

Inhaber der Einzelfirma Lucien Lévy, Péry Watch & Montre Sigma, in Biel, ist Lucien Lévy, von Renan, in Biel. Er hat Aktiven und Passiven der beiden erloschenen Kollektivgesellschaften «Dreyfus & Co. Fabrique d'horlogerie de Péry» und «Dreyfus & Co. Montres Sigma», beide in Biel, übernommen. Einzelprokura wird erteilt an Suzanne Tardy, von Lajoux, in Biel. Fabrikation und Verkauf von Uhren. Kontrollstrasse 12.

## Bureau Erlach

Uhrenschalen. — 26. Dezember. Die Firma Armand Froidevaux-Balimann, Uhrenschalenfabrik, in Müntschemier (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1935, Seite 561), ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Uhrengehäuse. — 26. Dezember. Die Brüder Armand Froidevaux und Maurice Froidevaux, beide von Le Noirmont (Bern), in Müntschemier, sind unter der Firma Gebr. Froidevaux (Froidevaux frères), in Müntschemier, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1941 ihren Anfang nimmt. Uhrengehäusefabrik.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

26. Dezember. Die Käsereigesellschaft Bärau, mit Sitz in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 132 vom 8. Juni 1935, Seite 1469), hat in der Hauptversammlung vom 18. April 1936 neue Statuten angenommen. Die Firma lautet nun: Käsereigenossenschaft Bärau. Aus dem Vorstand sind ausgetreten: der Präsident Hans Blaser und der Sekretär Johann Pfister, deren Unterschriften erloschen sind. Neu in den Vorstand wurden gewählt: als Präsident: Rudolf Gerber, Ulrichs sel., von Langnau i. E., Vordergöbel, Gemeinde Langnau i. E.; als Vizepräsident und Kassier: Fritz Lehmann, des Friedrich sel., von Langnau i. E., Lehu, Bärau, Gemeinde Langnau i. E., und als Sekretär: Hans Schüpbach, Johannes sel., von Grosshöchstetten, in Bärau, Gemeinde Langnau i. E. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Schwarzenburg

27. Dezember. Inhaber der Firma Radio-Schmid, mit Sitz in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, ist Hans Schmid, von Riggisberg, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Verkauf und Reparatur von Radio- und Grammophonapparaten.

## Uri — Uri — Uri

Elektrische Energie. — 1940. 27. Dezember. Gotthardleitung A.-G., Uebertragung usw. von elektrischer Energie, Aktiengesellschaft mit Sitz in Altdorf. (S. H. A. B. Nr. 184 vom 9. August 1938, Seite 1766). An der Generalversammlung vom 5. Dezember 1940 hat diese Gesellschaft die Auflösung beschlossen und zugleich die Beendigung der Liquidation konstatiert. Die Firma wird deshalb im Handelsregister gelöscht.

## Zug — Zoug — Zugo

1940. 3. Dezember. Unter dem Namen **Hilfsgesellschaft Menzingen**, besteht mit Sitz in Menzingen ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. ZGB., dessen gegenwärtig gültige Statuten am 15. Oktober 1940 auf neue festgestellt worden sind. Der Verein beruht auf gemeinnütziger Basis und betreibt das Krankenhaus bzw. Altersheim bei der Kirche, das Erziehungshaus «Marianum» in der Eu und das Erholungsheim Schloss «Schwandegg» auf religiöser, erzieherischer und sozialer Grundlage im Sinn und Geiste der Gründer des Vereins. Ferner bezweckt der Verein die Förderung, Hebung und Erweiterung der genannten Anstalten und erstrebt im Besonderen die Erstellung und den Betrieb eines neuen Krankenhauses für Menzingen. Die Mittel des Vereins sind: a) das jeweilige Vereinsvermögen; b) die Einkünfte aus dem Betrieb der Anstalten; c) freie Zuwendungen Dritter durch Schenkungen, Legate usw.; d) allfällige Beiträge der Vereinsmitglieder, die von Fall zu Fall von der Generalversammlung festgesetzt werden, jedoch pro Jahr Fr. 3 nicht übersteigen dürfen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet ausschliesslich sein Vermögen; jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Organe des Vereins sind die Generalversammlung, der Vorstand und die Rechnungsprüfungskommission. Der Vorstand vertritt den Verein und setzt die Unterschriftsberechtigungen fest. Dem Vorstand gehören an: Josef Hausheer, von Cham, Präsident; Johann Hegglin, von Menzingen, Vizepräsident, und Adolf Zircher, von Menzingen, Aktuar, alle wohnhaft in Menzingen. Der Präsident zeichnet einzeln; Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv. Das Domizil ist beim Präsidenten.

## Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Bodenbeläge. — 1940. 24. Dezember. Die **Paul Hofer Aktiengesellschaft**, in Basel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1936, Seite 2917), Baumaterialiengesellschaft usw., hat in der Generalversammlung vom 21. Dezember 1940 die 10 Aktien von Fr. 100 in 2 Aktien von Fr. 500 zusammengelegt und das Aktienkapital von Fr. 1000 durch Ausgabe von 58 neuen Aktien auf Fr. 30.000 erhöht, eingeteilt in 60 voll einbezahlte Namenaktien von Fr. 500. Die Firma wurde in **Lignoflor A.G. (Lignoflor S.A.)** abgeändert. Ihr Zweck ist die Herstellung der Lignoflorbeläge und von Unterlagsböden. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Als neues Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift wurde Wwe Rosalie Hofer-Wiederkehr, von und in Basel, gewählt. Präsident ist der Verwaltungsrat Albin Hofer.

## Basel-Land — Bâle Campagne — Basilea-Campagna

Metalle, Chemikalien. — 1940. 20. Dezember. Die «**Vineta A.G. (Vineta S.A.)**», Import und Export von Metallen und Chemikalien sowie Verwaltung von Vermögenswerten jeder beliebigen Art, in Birsfelden (S. H. A. B. Nr. 305 vom 29. Dezember 1933, Seite 3118), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 28. November 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Vineta A.G. in Liq. (Vineta S.A. en liq.)** durch den Liquidator Wilhelm Rüsch, von Basel, in Birsfelden, durchgeführt. Der Liquidator zeichnet einzeln. Die Unterschriften der Verwaltungsratsmitglieder Benno Kaufmann, Präsident, und Dr. Marcus Cohn sind erloschen.

Kühlapparate usw. — 27. Dezember. Die **Nevo A.G. in Liquidation**, Fabrikation von Kühlapparaten und sonstigen Apparaten aller Art, Handel mit solchen usw., mit Sitz in Muttens (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1937, Seite 2314), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

## Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1940. 27. Dezember. Ueber den Inhaber der Firma **Hans Baumann-Melsner, Hôtel Krone**, in Gais (S. H. A. B. Nr. 117 vom 21. Mai 1935, Seite 1303), ist durch Verfügung vom 20. Dezember 1940 der Konkurs eröffnet worden.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

1940. 24. dicembre. Con decisione 20 dicembre 1940, l'assemblea straordinaria della società anonima **Società Costruzione Immobili**, con sede in Lugano (F. u. s. di c. n° 119 del 25 maggio 1934, pagina 1390), ha modificato i propri statuti onde metterli in consonanza con le nuove disposizioni del C.F.O. e contemporaneamente ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 10.000 a fr. 50.000, mediante emissione di 80 nuove azioni al portatore da fr. 500. Le altre modificazioni statutarie che interessano i terzi sono: 1. la conversione delle vecchie azioni da nominative al portatore; 2. la nomina di un secondo amministratore nella persona di Silvio Veladini, da ed in Lugano; 3. l'indicazione del Foglio ufficiale svizzero di commercio, quale organo sociale per le pubblicazioni di legge. L'art. 3 degli statuti è ora del seguente tenore: Il capitale sociale, completamente versato, è di fr. 50.000 suddiviso in 100 azioni al portatore del valore nominale di fr. 500. La società è ora vincolata di fronte ai terzi, mediante la firma collettiva dei due amministratori che sono Hans Widmer, da Langendorf, in Lugano, presidente, e Silvio Veladini, da ed in Lugano, membro.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

Café. — 1940. 23. décembre. La maison **Paul Bocherens**, à Bex, exploitation du Café de la Tour (F. o. s. du c. du 11 avril 1924), est radiée ensuite de remise de commerce.

## Bureau d'Echallens

Epicerie, mercerie, etc. — 26. décembre. La raison **Joseph Dutoit**, à Villars-le-Terroir, épicerie, mercerie, cigares et tabacs (F. o. s. du c. du 7 septembre 1914, n° 209, page 1461), est radiée ensuite de remise de commerce.

Alimentation, mercerie, etc. — 26. décembre. Joseph fils d'Ernest Dutoit et son fils Raymond Dutoit, originaires de Villars-le-Terroir et y domiciliés, ont constitué sous la raison sociale **J. et R. Dutoit**, une société en nom collectif commencée le 1<sup>er</sup> novembre 1940, et dont le siège est à Villars-le-Terroir. Cette société a pour objet l'exploitation d'un commerce d'alimentation, épicerie, mercerie, articles à fourrage, cigares et tabacs.

## Bureau de Lausanne

24. décembre. La société anonyme **Carrosserie Moderne S.A.**, dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 novembre 1937), a, dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 30 novembre 1940, modifié ses statuts. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: le capital social de 10.000 fr., divisé en 20 actions nominatives de 500 fr., entièrement libéré, a été porté à 50.000 fr. par l'émission de 80 actions nouvelles de 500 fr. chacune, ce, en compensation de créances. Le capital social est donc de 50.000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune; il est libéré jusqu'à concurrence de 20.000 fr., soit 10.000 fr. en espèces et 10.000 fr. en compensation de créances. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud; toutefois, celles imposées par la loi le sont dans la Feuille officielle suisse du commerce.

26. décembre. Dans leur assemblée générale du 18 décembre 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Clos Vinet F.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 juillet 1937), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: la raison sociale est modifiée en celle de **Société Immobilière Chemin Porchat N° 2**. Le capital social de 20.000 fr., divisé en 40 actions de 500 fr. chacune, entièrement libéré est porté à 50.000 fr. par émission de 60 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les 40 actions anciennes de 500 fr. chacune, nominatives, sont transformées en actions au porteur. Le capital social de 50.000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. La signature de l'administrateur François Cerottini, démissionnaire, est radiée. Ont été nommés administrateurs: Léo Biaggi de Blasys, de Viganello (Tessin), à Gènes, président et administrateur-délégué; Fausto de Signori, de Lugano, y domicilié, et Marc Chapuis, de Romanel s/Lausanne, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Léo Biaggi de Blasys ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureau de la société: Grand-Chêne 2, chez Marc Chapuis.

26. décembre. La raison «**Orbi**» Agence de Tourisme Pratique G. Villard, à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 mars 1939), est radiée ensuite de cessation d'affaires.

26. décembre. Dans leur assemblée générale du 18 décembre 1940, les actionnaires de la **Société Immobilière Clos Vinet G.**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 12 juillet 1937), ont modifié les statuts de cette société. Les modifications intéressant les tiers sont les suivantes: La raison sociale est modifiée en celle de **Société Immobilière Chemin Porchat N° 4**. Le capital social de 20.000 fr., divisé en 40 actions de 500 fr. chacune, entièrement libéré est porté à 50.000 fr. par émission de 60 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les 40 actions anciennes de 500 fr. chacune, nominatives, sont transformées en actions au porteur. Le capital social de 50.000 fr. est divisé en 100 actions de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. La signature de l'administrateur François Cerottini, démissionnaire, est radiée. Ont été nommés administrateurs: Enrico Biaggi, de Viganello (Tessin), à Lugano, président et administrateur-délégué; Fausto de Signori, de Lugano, y domicilié, et Aloys Deslex, de Lavey-Morcles, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Enrico Biaggi ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Bureau de la société: Grand-Chêne 2, chez Marc Chapuis.

Gypserie, peinture. — 26. décembre. La maison **Henri Cuany**, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (F. o. s. du c. du 13 avril 1939), a transféré son bureau à l'Avenue de la Harpe 19.

Immeubles. — 27. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 6 décembre 1940, la société anonyme **Joli Vallon S.A.**, société immobilière ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 17 juin 1933), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris, avec le consentement des créanciers, par Louis-Auguste Golay, au Sentier, commune du Chenit, et Auguste-Julien Golay, à Pully.

27. décembre. La **Société immobilière «Valencia»**, société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 6 novembre 1936), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 2 décembre 1940, décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Immeubles. — 27. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1940, la **Soldanelle S.A. Lausanne**, société immobilière ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 16 avril 1932), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par Arnold-Roger Häni, de Grossaffolten (Berne), domicilié à Jouxten-Mézery, avec le consentement des créanciers.

Immeubles. — 27. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940, la société anonyme **Le Coq hardi S.A.**, société immobilière dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 14 septembre 1936), a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau de Morges

26. décembre. Robert-Jules Maibach, de Dürrenroth (Berne), Gaston Louviot et son épouse Georgette-Pauline Louviot née Conod avec laquelle il vit sous le régime de la séparation de biens conventionnelle et qu'il autorise à forme de l'article 167 CCS, les deux d'Epiqueux (Berne), tous trois domiciliés à Morges, ont constitué, sous la raison **Louviot et Cie, Cinémas**, une société en nom collectif dont le siège est à Morges et qui a commencé le 16 décembre 1940. Exploitation de cinémas en Suisse ou à l'étranger, acquisition de tous immeubles et leur revente, en rapport avec le but social. La Blancherie, Route de Lausanne.

## Bureau de Payerne

26. décembre. Par acte authentique du 21 décembre 1940, il a été constitué sous la dénomination **Fondation en faveur du personnel des Moulins de Granges S.A.**, une fondation ayant son siège à Granges et pour but la prévoyance du personnel des «Moulins de Granges S.A.» ou leurs ayants-droit. La fondation est gérée et administrée par un comité composé de 3 à 5 membres nommés par le conseil d'administration des «Moulins de Granges S.A.» qui désigne également le président et ceux des membres dont la signature engage la fondation. Le comité représentera la fondation. Il est actuellement com-



posé de Philippe Bugnion, de Belmont sur Lausanne, président; Jules Nicod, de Granges, secrétaire; Gottlieb Schmutz, de Vechigen (Berne), membre; René Bidiville, de Granges, membre, et Gustave Roulet, de Donatrye, membre, tous à Granges (Vaud). La fondation est engagée par la signature individuelle du président ou par les signatures collectives de deux autres membres du comité.

#### Bureau de Vevey

Immeubles. — 26 décembre. La société anonyme **La Riondaz S. A.**, société immobilière, ayant son siège social à Montreux, Le Châtelard (F. o. s. du c. du 9 juillet 1935, n° 157, page 1766), fait inscrire qu'elle a désigné comme seul administrateur Adolphe Monod, de Corsier, etc., domicilié à Vevey, lequel engage la société par sa signature. L'administrateur Marguerite Porchet, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Le bureau de la société est à Clarens, Villa Douce Brise (chez Marguerite Crawshaw).

Ferblanterie, couverture, etc. — 27 décembre. Le chef de la maison **Marcel Liechti**, à Chernes, Le Châtelard, est Marcel-Edouard, fils de Pierre Liechti, originaire de Lauperswil (Berne), domicilié à Chernes. Entreprise de ferblanterie, couverture et appareillage. La Tourelle, Chernes. 27 décembre. La société anonyme **Société Immobilière de la Prairie S. A.**, ayant son siège à Vevey (F. o. s. du c. du 24 juillet 1936, n° 171, page 1800), fait inscrire qu'elle a désigné comme administrateur, sans droit à la signature sociale, Jean Duvillard, de Nyon et Tannay, domicilié à Tannay, en remplacement de Gustave Duvillard, décédé, qui est radié. Le bureau de la société se trouve actuellement à la Rue des Communaux 14, chez MM. Nicati et Burnat, architectes.

#### Bureau d'Yverdon

Piles électriques, condensateurs électriques, etc. — 24 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 23 décembre 1940, la société **Leclanché société anonyme**, dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 13 novembre 1937, page 2519), a décidé de porter son capital social de 980,000 fr. à 1,372,000 fr., par l'émission de 1960 actions nouvelles, série B, de 200 fr. chacune, au porteur. Le capital social est donc actuellement de 1,372,000 fr. entièrement libéré, divisé en 1960 actions, Série A, de 500 fr. chacune, au porteur, et 1960 actions, Série B, de 200 fr. chacune, au porteur. Ensuite de l'augmentation du capital social et des nouvelles dispositions actuellement en vigueur du CO, les statuts de ladite société ont été modifiés en conséquence. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: La raison sociale de la société est dès lors **Leclanché S.A.** Le but de la société est modifié dans ce sens: La société a pour objet la fabrication de piles électriques en tous genres, de condensateurs électriques, d'accumulateurs au plomb, au fer-nickel ou autres matières, ainsi que de tout ce qui se rattache directement ou indirectement à l'industrie électrique. Elle pourra s'intéresser, soit directement, soit indirectement, à toute industrie ou commerce en corrélation avec ses affaires propres ou qui serait de nature à les développer. Les publications prescrites par la loi et les statuts seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Il n'est apporté aucun changement aux pouvoirs des administrateurs et des directeurs actuellement en fonctions.

Immeubles. — 26 décembre. Dans son assemblée générale des actionnaires du 13 décembre 1940, dont procès-verbal a été dressé en la forme authentique, la société anonyme **Les Charmettes S. A.**, société immobilière dont le siège est à Yverdon (F. o. s. du c. du 16 septembre 1935, page 2304), a décidé de porter son capital social de 15,000 fr. à 31,000 fr. par l'émission de 32 actions nouvelles, nominatives, de 500 fr. chacune. Le capital social est donc de 31,000 fr. divisé en 62 actions, nominatives, de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Une somme de 7000 fr. a été libérée par compensation avec des créances dues par la société. Les statuts ont été modifiés dans le sens de la décision qui précède et n'ont pas subi d'autres modifications.

#### Wallis — Valais — Vallesse Bureau de Sion

1940. 27 décembre. La société anonyme **Banque Populaire Valaisanne**, de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 19 juillet 1940, n° 167, page 1303), fait inscrire qu'en assemblée générale du 28 février 1940, elle a nommé administrateurs Hermann Muller, de Reckingen, à Sion, président, et Flavien de Torrente, de et à Sion, et en assemblée générale du 9 novembre 1940, Joseph Dubuis, de Savièse, à Sion, et Maurice d'Allèves, de et à Sion. Les prénommés engagent la société par leur signature collective avec l'un des membres déjà inscrits.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel Bureau de La Chaux-de-Fonds

1940. 20 décembre. Dans son assemblée générale du 14 juin 1939, l'Association patronale des mécaniciens et constructeurs-mécaniciens de La Chaux-de-Fonds, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 17 septembre 1930, n° 217), a renouvelé son comité comme suit: président: Henri Borel, de Neuchâtel et Couvet, à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de Henri Schneider-Clerc dont la signature est radiée; vice-président: Charles Faigaux (inscrit); caissier: Paul Lienhard (inscrit); secrétaire: Alfred Quinche (inscrit). L'association est toujours engagée par la signature collective du président ou du vice-président avec celle du caissier ou du secrétaire.

Ressorts de montres. — 23 décembre. La société en nom collectif **André Buhler et Co**, fabrication, achat et vente de ressorts de montres en tous genres et de tout ce qui se rapporte à cette branche, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 12 janvier 1938, n° 9), a modifié sa raison sociale qui sera désormais **Buhler et Co**.

Horlogerie. — 24 décembre. La raison **Vve Georges Perret-Perrin**, fabrication d'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 25 avril 1923, n° 95), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison « **Georges-Frédéric Perret fils** », à La Chaux-de-Fonds.

Le chef de la maison **Georges-Frédéric Perret fils**, à La Chaux-de-Fonds, est Georges-Frédéric Perret, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Cette maison reprend l'actif et le passif de la maison « **Vve Georges Perret-Perrin** », à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Fabrication d'horlogerie. Rue de la Fiaz 15.

#### Bureau du Locle

Gravures, décoration, cadrans, etc. — 23 décembre. La société en nom collectif **A. et J. Roulet, succ. de A. Roulet-Huguenin et fils**, gravure et décoration, fabrication de cabinets et de cadrans pour pendulettes et d'articles de réclame en tous genres, au Locle (F. o. s. du c. du 31 mars 1938, n° 76, page 732), est dissoute. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme « **A. et J. Roulet S.A.** », au Locle. La raison est radiée.

Suivant procès-verbal authentique du 23 décembre 1940, il a été constitué sous la raison sociale **A. et J. Roulet S.A.**, une société anonyme dont le siège est au Locle. La société a pour objet l'exploitation d'ateliers de gravure et décoration, de fabrication de cabinets et cadrans de pendulettes, d'articles de réclame en tous genres. Elle reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif « **A. et J. Roulet, succ. de A. Roulet-Huguenin et fils** », au Locle, sur la base du bilan au 31 décembre 1939, comportant un actif de 73,336,85 fr. et un passif de 48,868,40 fr., soit un actif net de 24,468,45 fr. En couverture de leurs apports, les anciens associés reçoivent chacun 24 actions de 500 fr. chacune entièrement libérées, le solde de 468,45 fr. étant reporté à compte nouveau. Le capital social est de 50,000 fr., divisé en 100 actions nominatives de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Pour la première période, ont été nommés administrateurs Alfred Roulet-Golay, président, et Jean Roulet, originaires de La Sagne et des Ponts-de-Martel, domiciliés au Locle. Les administrateurs engagent la société par leurs signatures individuelles. Bureaux: Crêt-Vaillant n° 23.

#### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Bois en grume. — 20 décembre. La raison **Virgile Borel**, commerce de bois en grume, à Couvet (F. o. s. du c. du 8 février 1935, n° 32, page 351), fait inscrire que désormais son siège ainsi que son domicile personnel sont à Fleurier. Avenue de la Gare n° 6.

#### Bureau de Neuchâtel

26 décembre. **Société Immobilière de Zofingue**, société anonyme, à Neuchâtel (F. o. s. du c. du 3 novembre 1932, n° 258, page 2567). Gustave Chable ne fait plus partie du conseil d'administration. Il a été remplacé par Jean-Jacques DuPasquier, de Neuchâtel et Fleurier, à Neuchâtel. Albert de Montmolin a été nommé vice-président du conseil. Il a démissionné de sa fonction d'administrateur-délégué. Sa signature est en conséquence radiée. Il est remplacé par Charles Hotz, déjà inscrit, qui seul engage la société par sa signature individuelle.

#### Gent — Genève — Ginevra

Horlogerie, bijouterie, etc. — 1940. 17 décembre. La société **Baume & Mercier Société Anonyme**, horlogerie, bijouterie, etc., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 18 juillet 1940, page 1295), a, dans son assemblée générale du 9 décembre 1940, porté son capital social de la somme de 50,000 fr. à celle de 100,000 fr. par l'émission de 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance due par la société. Le capital social est donc actuellement de 100,000 fr. entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur, de 1000 fr. chacune. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

19 décembre. **SADED, Epuration et Désinfection Réunies S.A.**, société anonyme, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 5 mai 1937, page 1053), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 26 novembre 1940, décidé: 1° de porter son capital social de 30,000 fr. à la somme de 50,000 fr. par l'émission de 20 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, libérées par compensation avec partie d'une créance sur la société; 2° de convertir les 10 actions anciennes de 100 fr. chacune, nominatives, en une action de 1000 fr. au porteur, par l'échange de ces 10 actions anciennes, contre une action nouvelle; 3° de transformer les 29 actions de 1000 fr. jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 4° d'adopter de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle, qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: La société a pour objet la fabrication, l'exploitation et la vente de produits de dératissage, de désinfection et d'épuration, et plus spécialement des produits connus sous le nom de « **Procédés Grutter** »; la prise de brevets se rattachant à ce genre d'industrie, leur exploitation et vente; et généralement toutes opérations commerciales, industrielles et financières se rattachant directement ou indirectement à l'objet de la société ou à tous autres objets similaires ou connexes, ainsi que tous travaux et opérations pouvant être effectués au moyen des machines et appareillages possédés par la société. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les communications et publications prescrites par la loi se font par voie d'insertions dans la Feuille d'Avis Officielle du Canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres.

Vins et spiritueux, etc. — 24 décembre. **Albert Benedetti**, commerce de vins et spiritueux en gros et fabrication de vermouths, à Genève (F. o. s. du c. du 20 novembre 1939, page 2334), a repris la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société anonyme « **Vinicola S. A.** », à Genève (F. o. s. du c. du 23 janvier 1933, page 183).

24 décembre. **Société coopérative des Pharmacies populaires de Genève**, société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 12 octobre 1937, page 2292). Maurice Valencien, de et à Genève, a été nommé membre du conseil d'administration. La société est plus spécialement engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du trésorier, et, en outre, elle est engagée par la signature des autres membres formant la majorité du conseil d'administration. Marcel Pahud, ancien membre du conseil d'administration, est radié et ses pouvoirs éteints.

Café, boulangerie, grains, etc. — 24 décembre. La société en nom collectif **Boymond Frères**, exploitation d'un café, boulangerie et commerce de grains, engrais chimiques et combustibles, à Plan-les-Ouates (F. o. s. du c. du 20 janvier 1933, page 165), est déclarée dissoute dès le 30 juin 1940. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Café. — 24 décembre. Le chef de la maison **Ernest Boymond**, à Plan-les-Ouates, est Ernest Boymond, de et à Plan-les-Ouates, séparé de biens de Louisa, née Berthet. Exploitation d'un café.

Combustibles. — 24 décembre. Le chef de la maison **Célestin Boymond**, à Plan-les-Ouates, est Célestin Boymond, de et à Plan-les-Ouates. Commerce de combustibles.

Boulangerie, graines fourragères. — 24 décembre. Le chef de la maison **Léon Boymond**, à Plan-les-Ouates, est Léon Boymond, de et à Plan-les-Ouates. Commerce de boulangerie et graines fourragères.

Pièces détachées pour bicyclettes, autos, etc. — 24 décembre. **Cyclauto S. A.**, pièces détachées pour bicyclettes, autos, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 24 mai 1940, page 966). Le conseil d'administration est

renouvelé comme suit: Eugène Grimm, président (inscrit), Yvette Grimm, née Morard, secrétaire (inscrite), et Charles Bornand, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur démissionnaire Charles-Louis-Alphonse Meury est radié et ses pouvoirs éteints.

24 décembre. **Société Immobilière Lyon-Cavour B.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 11 juillet 1922, page 1360). Philippe Grange, de Genève, à Chêne-Bougeries, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale. L'administrateur Victor Amoudruz, décédé, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: 2, rue de la Tour de l'île (régie P. et B. Grange fils).

24 décembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 décembre 1940, la société **Le Foyer, Société genevoise des habitations économiques**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 juillet 1934, page 2008), a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. Le capital social de 200,000 fr. est entièrement libéré.

Draps en gros. — 24 décembre. La société **E. Steinmetz & Cie, Société Anonyme**, draps en gros, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 24 février 1940, page 364), a, dans son assemblée générale du 14 octobre 1940, réduit son capital social de 200,000 fr. à 50,000 fr. par le remboursement et l'annulation de 150 actions de 1000 fr. chacune. De plus, elle a adopté de nouveaux statuts. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions, de 1000 fr. chacune, au porteur. L'accomplissement des formalités prévues à l'article 734 du CO a été constaté par acte authentique du 20 décembre 1940.

Edition et diffusion de publications aéronautiques. — 24 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 10 décembre 1940, dont il a été dressé procès-verbal authentique, la société **« Interavia » Société Anonyme d'Éditions Aéronautiques Internationales**, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 25 juillet 1940, page 1338), a: 1° divisé chacune des actions de 1000 fr. formant son capital social en 2 actions de 500 fr. chacune; 2° transformé ses actions, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 3° adopté de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 60,000 fr., divisé en 120 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Le conseil reste formé de: Emil Messner, président; Henry Pillichod, nommé secrétaire, et Marcel Devaud (tous trois inscrits). Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a désigné comme directeur Hans Biland, de Birkenstorf (Argovie), à Genève, et comme fondé de pouvoir Marcel Huguenin, du Locle (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries. La société sera valablement engagée par la signature collective: a) de 2 administrateurs, b) du directeur et du fondé de pouvoir; c) du directeur ou du fondé de pouvoir et d'un administrateur. Les pouvoirs des 3 administrateurs susnommés sont donc modifiés en conséquence.

Société immobilière. — 24 décembre. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 décembre 1940, la société anonyme dite **Fean B.**, société immobilière établie à Genève (F. o. s. du c. du 11 décembre 1940, page 2299), a décidé: 1° D'augmenter son capital social de 250 fr. à 50,000 fr., par l'émission de 995 actions nouvelles au porteur de 50 fr. chacune, entièrement libérées, par compensation avec partie d'une créance sur la société. 2° De transformer les 5 actions nominatives formant le capital primitif de la société en actions au porteur. 3° De transformer les 1000 actions de 50 fr. en actions de 1000 fr. par l'échange de 20 actions de 50 fr. contre une action nouvelle de 1000 fr. chacune. 4° D'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres.

Participations financières. 24 décembre. Suivant actes authentiques du 23 décembre 1940, il a été constitué sous la dénomination de **Finati S.A.**, une société anonyme ayant son siège à Genève, dont l'objet principal est d'administrer et de gérer toutes valeurs et participations financières sans faire appel au public. La société pourra effectuer, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers toutes opérations se rattachant directement ou indirectement au but principal. Elle ne traite aucune opération dans le canton de Genève. Le capital social est de 50,000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Léopold Cramer, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue du Commerce 2 (bureaux de l'Union de Banques Suisses).

Papiers peints. — 26 décembre. La société en nom collectif **Voisin fils et Grosjean**, commerce de papiers peints, à Genève (F. o. s. du c. du 25 septembre 1935, page 2392), est dissoute depuis le 31 décembre 1940. Son actif et son passif sont repris, dès le 31 décembre 1940, par l'associé Serge-Edmond Grosjean, ci-après inscrit. La liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Le chef de la maison **Papiers peints S. Grosjean**, à Genève, est Serge-Edmond Grosjean, de Plagne (Berne) et Genève, à Genève, séparé de biens d'Yvonne-Isaline, née Nachon. La maison reprend, dès le 31 décembre 1940, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société en nom collectif « Voisin fils et Grosjean », à Genève, radiée. Commerce de papiers peints. Place des Eaux-Vives 9.

Balances automatiques, etc. — 26 décembre. Robert Sutter, de Zéglingen (Bâle-Campagne), et Charles-John Chenuz, de Montricher (Vaud), tous deux domiciliés à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Sutter & Chenuz**, une société en nom collectif, qui a commencé le 18 décembre 1940. La société n'est valablement engagée que par la signature collective des deux associés. Représentation et commerce de balances automatiques, d'analyse et scientifiques; machines pour l'alimentation, appareils frigorifiques et articles divers. Rue des Alpes 15 et Rue Pécolat 7.

26 décembre. **« SODECO » Société des Compteurs de Genève**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 13 juin 1933, page 1417). Alfred Weiss, directeur commercial (inscrit), a été nommé administrateur. Le conseil d'administration est donc actuellement composé comme suit: Louis Jaquet (inscrit), nommé président, et Alfred Weiss, susnommé, lequel conserve ses

fonctions de directeur commercial. La société est valablement engagée par la signature collective à deux des administrateurs, directeurs et fondés de pouvoir.

26 décembre. La **Société Immobilière La Chablaisienne**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 septembre 1938, page 2094), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 21 décembre 1940, adopté de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle. Les publications précédentes se trouvent modifiées sur les points suivants: Le conseil d'administration est composé d'un ou plusieurs membres. Les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le capital social de 280,000 fr., divisé en 1750 actions de 160 fr. au porteur, est entièrement libéré. Le conseil d'administration a été renouvelé comme suit: Paul Canet, président et directeur avec signature sociale individuelle (inscrit); Charles Gerdil (inscrit), nommé secrétaire, et Alphonse Bernasconi, de Lancy, au Grand-Lancy, commune de Lancy, ces deux derniers signant collectivement. L'administrateur et secrétaire du conseil Emile Perret, décédé, est radié, et ses pouvoirs sont éteints. Adresse de la société: 60-62 Rue du Stand (régie Ch. Gerdil et fils).

26 décembre. **Banque de Paris et des Pays-Bas**, société anonyme ayant son siège principal à Paris et une succursale à Genève (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> août 1938, page 1712). En application des dispositions de l'art. 952, al. 2, du Code fédéral des obligations révisé, la raison sociale de la succursale est: **Banque de Paris et des Pays-Bas à Paris, Succursale de Genève.**

26 décembre. **Fondation du Temple de St. Gervais**, à Genève (F. o. s. du c. du 18 novembre 1935, page 2826). Henri Schütz, de et à Genève, a été nommé président de la commission. Il engage valablement la fondation en signant collectivement avec Marius Pascalis, trésorier (inscrit). Charles Cougnard, ancien membre et président de la commission, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la fondation: Avenue des Tilleuls 6, chez Henri Schütz.

Banque. — 26 décembre. **Ferrier, Lullin et Cie**, banque et toutes opérations s'y rattachant, société en nom collectif à Genève (F. o. s. du c. du 3 octobre 1939, page 2036). La procuration collective à deux conférée à André Fatio et Alec Barbey est transformée en procuration individuelle.

Maçonnerie, gypserie, peinture en bâtiments. 26 décembre. Jean Marchini, de et à Genève, et Camille Bocquet, de et à Genève, ont constitué à Genève, sous la raison sociale **Marchini et Bocquet**, une société en nom collectif qui commencera le 1<sup>er</sup> janvier 1941. Travaux de maçonnerie, gypserie et peinture en bâtiments et d'une façon générale toutes opérations s'y rattachant. Rue Lombard 22.

26 décembre. La **Société Immobilière de Contamines**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 17 janvier 1939, page 119), a, dans ses assemblées générales extraordinaires du 20 décembre 1940, décidé: 1° De modifier ses statuts en ce sens que le conseil d'administration de la société est composé d'un ou plusieurs membres. Le capital social de 14,000 fr. est entièrement libéré. 2° D'accepter la démission de Pierre Brollet, Henry Brollet et David Brollet de leurs fonctions d'administrateurs et de nommer en leur remplacement comme unique administrateur avec signature sociale individuelle Marcel Burky, de et à Genève. Adresse de la société: Rue de la Rôtisserie 6, chez Marcel Burky.

27 décembre. Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 9 octobre 1940, la **Société Immobilière du Vieux Plonjon B.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 25 novembre 1930, page 2413), a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

27 décembre. La **Société Immobilière Pâquis-Navigation A.**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 7 juin 1938, page 1256), a, dans son assemblée générale du 18 octobre 1940, décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Participations financières, industrielles, etc. — 27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1940, la société anonyme dite **Dalvalla S.A.**, participations financières, industrielles, etc. ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 21 juin 1932, page 1515) a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. La **Société Anonyme de l'Immeuble du Grand-Aigle**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 octobre 1938, page 2270), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. La **Société des Immeubles du Grand Passage**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 août 1933, page 1970), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. La **Société Anonyme des Immeubles rue du Marché 15**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mai 1936, page 1173), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

27 décembre. La **Société Immobilière de la Grande Genève**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 16 août 1933, page 1970), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 30 octobre 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 15 novembre 1940, la **Société Immobilière Meyrin-Maisonnet**, société anonyme établie à Genève (F. o. s. du c. du 8 mars 1934, page 611), a voté sa dissolution et a constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 2 décembre 1940, la **Société Anonyme du Bâtiment**, établie à Versoix (F. o. s. du c. du 11 novembre 1937, page 2501), a voté sa dissolution et a constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 décembre 1940, la **Société Immobilière des Crottes**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 septembre 1932, page 2239), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 20 novembre 1940, la **Société Immobilière Valavran-Tilleuls**, société anonyme établie à Bellevue (F. o. s. du c. du 17 août 1932, page 1982), a voté sa dissolution et a constaté la clôture de sa liquidation. Cette société est radiée.



Eaux gazeuses. — 27 décembre. Louis-Numa Aellen, de Saanen (Berne), à Genève; Gustave-Arthur Rosselet, des Bayards (Neuchâtel), à Genève, séparé de biens de Sarah, née Ropraz, et John-Prospér Mouthon, de Vernier, à Genève, séparé de biens d'Hélène, née Morisod, ont constitué à Genève, sous la raison sociale: **Aellen et Rosselet et Cie**, une société en nom collectif qui a commencé le 20 décembre 1940, et qui a repris, dès cette date, la suite des affaires ainsi que l'actif et le passif de la société « Aellen et Rosselet Société Anonyme Fabrique d'Eaux Gazeuses », à Genève (F. o. s. du c. du 12 février 1931, page 293). La société est valablement engagée par la signature collective des associés Louis-Numa Aellen et Gustave-Arthur Rosselet, l'associé John-Prospér Mouthon n'exerçant pas la signature sociale. Fabrication et vente d'eaux gazeuses. 14 rue du Cendrier.

Constructions mécaniques, etc. — 27 décembre. **Motosacoche Société Anonyme**, constructions mécaniques, etc., à Genève (F. o. s. du c. du 7 septembre 1940, page 1625). Georges Vuilleumot, de et à Genève, et Théodore Gerber, de Schangnau (Berne), à Genève, ont été nommés fondateurs de pouvoir. Ils engagent la société en signant collectivement ou l'un d'eux collectivement avec une autre personne autorisée.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 22 octobre 1940, la société anonyme **Société Anonyme de Gérances et de Dépôts S. A. G. E. D.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 27 mars 1940, page 563), a réduit son capital social de 900,000 fr. à 450,000 fr. par la réduction de chacune des 900 actions de 1000 fr. à 500 fr. ensuite du remboursement de 500 fr. sur chaque action, en sorte que le capital social est actuellement de 450,000 fr., entièrement libéré, divisé en 900 actions de 500 fr. chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence ainsi que sur un autre point non soumis à publication. L'accomplissement des formalités prévues à l'article 734 du Code des obligations a été constaté par acte authentique du 26 décembre 1940. L'administrateur Gordon-M. Moric est actuellement domicilié à Genève.

27 décembre. **Société anonyme Immobilière Malagnou A.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 7 décembre 1937, page 2693). Le conseil d'administration est composé comme suit: Joachim Zoppino, président; Eugène Momo, secrétaire (tous deux inscrits) et Lucien Thévenoz, de Laconex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Emile Perret, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

27 décembre. **Société Anonyme Immobilière Malagnou B.**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 7 décembre 1937, page 2693). Le conseil d'administration est composé comme suit: Alphonse Zoppino, président; Eugène Momo, secrétaire (tous deux inscrits) et Lucien Thévenoz, de Laconex, au Grand-Lancy, commune de Lancy, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Emile Perret, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

27 décembre. **Société Immobilière de Montfleury-Versoix**, société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 13 juin 1940, page 1079). Le siège administratif est à Carouge, route de St-Julien 14 (bureau de vente de « Huiles Minérales S. A. »). Le domicile de la société reste à Genève, place de la Fusterie 9—11 (bureau de M. Ernest Dalphin, expert-comptable).

Bureau technique, représentation, etc. — 27 décembre. La raison **G. Berdoz**, bureau technique et représentation de matériaux de construction, à Genève (F. o. s. du c. du 6 mai 1938, page 1013), est radiée suite de cessation d'exploitation.

Editions, publicité, représentation. — 27 décembre. La société en commandite **P. F. Perret-Gentil et Cie**, éditions, publicité et représentations commerciales, à Genève (F. o. s. du c. du 23 janvier 1940, page 151), est déclarée dissoute dès le 27 décembre 1940. Son actif et son passif sont repris par l'associé gérant indéfiniment responsable « P. F. Perret-Gentil », ci-après inscrit. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Le chef de la maison **P. F. Perret-Gentil**, à Genève, est Paul-Fabien Perret-Gentil, du Locle (Neuchâtel), domicilié à Genève. La maison a repris, dès le 27 décembre 1940, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société en commandite « P. F. Perret-Gentil et Cie », ci-dessus radiée. Editions, publicité et représentations commerciales. Rue de la Confédération 10.

Corsets. — 27 décembre. La société en nom collectif **Dépallier et Pileur**, fabrication de corsets et des fournitures se rattachant à cette branche, à Genève (F. o. s. du c. du 25 avril 1936, page 1015), est déclarée dissoute suite du décès de l'associé Philippe Pileur, survenu le 19 mars 1940. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

Participations financières, industrielles, etc. — 27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 31 octobre 1940, la société anonyme dite: **Jabia S. A.**, participations financières, industrielles, etc., ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 3 juin 1938, page 1240), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Produits d'entretien, de beauté et de santé. — 27 décembre. Le chef de la maison **M. Messerli**, à Genève, est Marius-Isidore-Julius Messerli, de Seftigen (Berne), domicilié à Genève. Commerce et représentation de produits d'entretien, de beauté et de santé. Rue de Montbrillant 4.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1940, la **Société de l'Immeuble Le Verger Egli**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 24 décembre 1936, page 3030), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre. **Savonnerie de Genève S. A.**, à Genève (F. o. s. du c. du 6 mars 1939, page 469). Bureaux de la société: 8 rue de Rive.

27 décembre. La société anonyme dite: **Produits du Sol et de l'Industrie S. A.**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 29 juin 1937, page 1525), dissoute de fait depuis 1938, se trouve actuellement liquidée. Cette société est radiée avec l'approbation de l'Autorité cantonale de surveillance.

27 décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 17 décembre 1940, la **Société Immobilière La Rosace Bleue**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 février 1931, page 325), a décidé sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

Participations, etc. — 27 décembre. La société anonyme dite: **Rola Société Anonyme en liquidation (Rola Limited en liquidation)**, participations, etc., ayant son siège à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 26 décembre 1940, page 2400), est radiée suite de la clôture de sa liquidation.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres auls, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances

## Eröffnung des Sanierungsverfahrens für die Bank in Ragaz, Bad Ragaz

Im Hinblick auf die vom Handelsgericht des Kantons St. Gallen der Bank in Ragaz mit Hauptsitz Bad Ragaz am 2. September 1940 bewilligte Bankenstundung,

nach Prüfung eines Gesuches, worin diese Bank die Einleitung des Sanierungsverfahrens verlangt,

gestützt auf Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 17. April 1936/

27. Dezember 1938 über die Sanierung von Banken,

hat die eidgenössische Bankenkommision beschlossen:

1. über die Bank in Ragaz wird das Sanierungsverfahren eröffnet;
2. Die Befugnisse des Kommissärs werden einer Aufsichtskommission übertragen, bestehend aus den Herren:

Prof. Dr. Theo Keller, Winkelriedstrasse 35, St. Gallen, Präsident;

A. Friedrich, alt Bankdirektor, St. Gallerstrasse 30, Goldach;

Dr. Th. Holenstein, jnn., Advokat, Rosenbergstrasse 42, St. Gallen.

Bern, den 28. Dezember 1940. (A. A. 3)

Eidg. Bankenkommision.

## Iwag Aktiengesellschaft in Liquidation, Burgdorf

### Liquidations-Schuldenruf.

#### Erste Veröffentlichung.

Die Iwag Aktiengesellschaft in Liquidation in Burgdorf (vgl. Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 183 von 1939) hat ihre Auflösung beschlossen und fordert ihre Gläubiger gemäss Art. 742 OR. auf, ihre Guthaben an die Firma, soweit sie noch nicht beglichen sein sollten, beim unterzeichneten Liquidator Herrn H. Zellweger, Kohlenhandlung in Burgdorf, innert 10 Tagen anzumelden. (A. A. 73)

Burgdorf, den 28. Dezember 1940.

Iwag Aktiengesellschaft in Liq. in Burgdorf,  
der Liquidator: H. Zellweger.

## Immobilien-genossenschaft Rigi, Zug

### Liquidations-Schuldenruf.

#### Erste Veröffentlichung.

Die Immobilien-genossenschaft Rigi in Zug tritt in Liquidation. Die Gläubiger der Genossenschaft werden hiermit aufgefordert, gemäss Art. 913 OR., ihre Forderungen und sonstigen Ansprüche bei der Genossenschaft bis am 20. Januar 1941 anzumelden. (A. A. 57)

Zug, den 31. Dezember 1940.

Immobilien-genossenschaft Rigi.

## Slawood A.-G. in Basel

### Liquidations-Schuldenruf.

#### Erste Veröffentlichung.

Die Slawood A.-G. (Slawood S.A.) (Slawood Ltd.) ist in Liquidation getreten. Gemäss Art. 742 OR. werden die Gläubiger zur Anmeldung ihrer Ansprüche an den unterzeichneten Liquidator aufgefordert. (A. A. 63)

Slawood A.-G. in Liq.:

Dr. K. M. Sandreuter,  
Advokat- und Notariatsbureau,  
Freiestrasse 84, Basel.

## Bettfedern-Handels A.-G. Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Art. 733 OR.

#### Erste Veröffentlichung.

Die Generalversammlung vom heutigen Tage hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 150,000 auf Fr. 90,000 herabzusetzen durch Rückzahlung von 120 Aktien zu Fr. 500 Nominalwert.

Gemäss Art. 733 OR. werden die Gläubiger der Gesellschaft darauf aufmerksam gemacht, dass sie binnen zwei Monaten, von der dritten Bekanntmachung an gerechnet, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen verlangen können. Ein solches Begehren ist zu unsern Händen an Waldemar Kujli, Rechtsanwalt, Glarus, zu richten. (A. A. 43)

Glarus, den 27. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

## Guna S. A. société anonyme établie à Genève, rue Diday No. 6

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

#### Première publication.

Dans son assemblée générale extraordinaire du 27 décembre 1940 la société a décidé de réduire son capital social de fr. 600,000 à fr. 450,000 par le rachat et l'annulation de 150 actions de fr. 1000 chacune.

En application de l'article 733 CO. Messieurs les créanciers de la société sont avisés que dans les deux mois qui suivront la troisième publication du présent avis, ils ont la faculté de produire leurs créances et d'exiger d'être désintéressés ou garantis. (A. A. 23)

Genève, le 30 décembre 1940.

Le Conseil d'administration.

## Condor, Manufacture Suisse de Cycles et Motocycles, à Courfaivre

Réduction du capital social et avis aux créanciers, conformément à l'article 733 CO.

#### Première publication.

L'assemblée générale des actionnaires du 21 décembre 1940 a réduit le capital-actions de fr. 600,000 à fr. 480,000, divisé en 1200 actions au porteur de fr. 400 chacune.

Les créanciers sont informés, conformément à l'art. 733 CO. qu'ils pourront produire leurs créances et exiger d'être désintéressés, dans le délai de 2 mois dès la troisième publication du présent avis. (A. A. 19)

Courfaivre, le 28 décembre 1940. Le Conseil d'administration.

## Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft, Zürich

| Bilanz auf 31. Dezember 1939                                     |            |     | Passiven                                                               |            |     |
|------------------------------------------------------------------|------------|-----|------------------------------------------------------------------------|------------|-----|
| Aktiven                                                          | Fr.        | Ct. |                                                                        | Fr.        | Ct. |
| Wertschriften:                                                   |            |     | Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .                           | 5,000,000  | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe . . . . .                           | 5,776,822  | 50  | Statutarische Reserve . . . . .                                        | 2,500,000  | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .                    | 500,000    | —   | Spezialreserven:                                                       |            |     |
| Hypothekarische Anlagen . . . . .                                | 212,687    | 45  | Organisationsfonds . . . . .                                           | 1,300,000  | —   |
| Grundstücke . . . . .                                            | 2,591,826  | 80  | Kurschwankungsreserve . . . . .                                        | 400,607    | 98  |
| Festgelder . . . . .                                             | 569,971    | 53  | Ausserordentliche Schadenrücklage . . . . .                            | 1,700,000  | —   |
| Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .                  | 1,017,817  | 94  | Technische Rückstellungen für die Lebensversicherung:                  |            |     |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |            |     | Deckungskapital für Kapital- und Rentenversicherungen . . . . .        | 2,084,674  | 30  |
| Aus laufender Rechnung . . . . .                                 | 303,104    | 70  | Technische Rückstellungen für die Unfall- und Schadenversicherung:     |            |     |
| Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . . | 2,694,315  | 76  | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .                         | 351,521    | —   |
| Stückzinsen und Mieten . . . . .                                 | 68,413     | 76  | Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .                       | 246,908    | 13  |
| Mobiliar und Material . . . . .                                  | 1          | —   | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |            |     |
| Andere Aktiven und Debitoren . . . . .                           | 84,319     | 75  | Aus laufender Rechnung . . . . .                                       | 140,204    | 80  |
| Kautionen . . . . .                                              | 10,205     | 25  | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .           | 393,322    | 66  |
| Verlust . . . . .                                                | 901,537    | 25  | Schuldverpflichtungen:                                                 |            |     |
| (VG. 2)                                                          |            |     | Hypothekarische Belastung der Liegenschaften . . . . .                 | 31,050     | —   |
|                                                                  |            |     | Andere Passiven und Kreditoren . . . . .                               | 569,784    | 82  |
|                                                                  |            |     | Kautionen . . . . .                                                    | 10,000     | —   |
|                                                                  | 11,731,073 | 69  |                                                                        | 14,731,073 | 69  |

Zürich, den 27. September 1940.

Universale Rückversicherungs-Aktiengesellschaft  
Spahn. Hohl.

## Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft, Heilbronn \*)

| Bilanz auf 31. Dezember 1939                                     |           |     | Passiven                                                                     |           |     |
|------------------------------------------------------------------|-----------|-----|------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Aktiven                                                          | R-Mark    | Pf. |                                                                              | R-Mark    | Pf. |
| Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten . . . . .            | 2,287,500 | —   | Aktienkapital oder Garantiekapital . . . . .                                 | 3,050,000 | —   |
| Wertschriften:                                                   |           |     | Statutarische Reserve . . . . .                                              | 305,000   | —   |
| Obligationen und Pfandbriefe . . . . .                           | 1,637,598 | 35  | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .                               | 1,581,960 | —   |
| Aktien von Versicherungsunternehmen . . . . .                    | 12,285    | —   | Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .                             | 1,349,752 | —   |
| Andere Aktien . . . . .                                          | 112,439   | —   | Uebrigste technische Rückstellungen . . . . .                                | 96,243    | —   |
| Sonstige Wertpapiere . . . . .                                   | 487       | 62  | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften:       |           |     |
| Hypothekarische Anlagen . . . . .                                | 306,992   | 31  | Aus laufender Rechnung . . . . .                                             | 1,047,464 | 48  |
| Darlehen gegen Hinterlage . . . . .                              | 26,895    | —   | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen . . . . .                 | 21,206    | 69  |
| Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften . . . . .       | 44,100    | —   | Schuldverpflichtungen:                                                       |           |     |
| Grundstücke . . . . .                                            | 259,400   | —   | bei Agenten . . . . .                                                        | 79,740    | 39  |
| Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw. . . . .                | 24,737    | 91  | Andere Passiven und Kreditoren . . . . .                                     | 111,417   | 13  |
| Wechsel, Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa . . . . .         | 1,066,732 | 23  | Wertberichtigungsstellen für Hypotheken, Darlehen und Aussenstände . . . . . | 95,161    | 89  |
| Guthaben bei Agenten und Versicherten . . . . .                  | 1,495,886 | 89  | Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das Personal . . . . .                 | 400,216   | 45  |
| Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungsgesellschaften: |           |     | Gewinn . . . . .                                                             | 73,838    | 60  |
| Aus laufender Rechnung . . . . .                                 | 474,750   | 10  |                                                                              |           |     |
| Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Versicherungen . . . . . | 49,617    | 67  |                                                                              |           |     |
| Stückzinsen und Mieten . . . . .                                 | 32,692    | 86  |                                                                              |           |     |
| Mobiliar und Material . . . . .                                  | 1         | —   |                                                                              |           |     |
| Andere Aktiven und Debitoren . . . . .                           | 82,668    | 21  |                                                                              |           |     |
| In Wertpapieren angelegter Pensionsfonds . . . . .               | 300,216   | 45  |                                                                              |           |     |
| (VG. 1)                                                          |           |     |                                                                              |           |     |
|                                                                  | 8,215,000 | 63  |                                                                              | 8,215,000 | 63  |

Heilbronn, den 31. Juli 1940.

Württembergische und Badische Vereinigte Versicherungsgesellschaften Aktiengesellschaft  
Graf Wrangel. ppa. Fassbender.

## Assurance Mutuelle Vaudoise, Lausanne

| Bilan au 31 décembre 1939                                  |           |     | Passif                                                             |           |     |
|------------------------------------------------------------|-----------|-----|--------------------------------------------------------------------|-----------|-----|
| Actif                                                      | Fr.       | Ct. |                                                                    | Fr.       | Ct. |
| Valeurs mobilières:                                        |           |     | Réserve statutaire . . . . .                                       | 2,431,211 | —   |
| Obligations et lettres de gage . . . . .                   | 2,046,888 | —   | Réserves mathématiques pour rentes en cours . . . . .              | 96,000    | —   |
| Actions de compagnies d'assurances . . . . .               | 96,750    | —   | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites . . . . . | 2,634,000 | —   |
| Autres actions . . . . .                                   | 636,315   | 57  | Autres réserves techniques . . . . .                               | 1,280,000 | —   |
| Placements hypothécaires . . . . .                         | 3,452,613 | 59  | Engagements:                                                       |           |     |
| Prêts à des corporations de droit public . . . . .         | 694,339   | 36  | envers des agents . . . . .                                        | 834,097   | 35  |
| Immeubles . . . . .                                        | 910,000   | —   | Autre passif et créiteurs divers . . . . .                         | 610,011   | 50  |
| Avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . .       | 926,362   | 88  | Articles compensateurs . . . . .                                   | 615,000   | —   |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .              | 36,878    | 50  | Fonds de prévoyance en faveur du personnel . . . . .               | 12,429    | 10  |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances: |           |     | Bénéfice . . . . .                                                 | 758,661   | 20  |
| Compte courant . . . . .                                   | 353,894   | 55  |                                                                    |           |     |
| Prorata d'intérêts et loyers . . . . .                     | 59,967    | 95  |                                                                    |           |     |
| Mobilier et matériel . . . . .                             | 1         | —   |                                                                    |           |     |
| Autre actif et débiteurs divers . . . . .                  | 257,398   | 45  |                                                                    |           |     |
|                                                            | 9,471,410 | 15  |                                                                    | 9,471,410 | 15  |

Lausanne, le 21 août 1940.

Assurance Mutuelle Vaudoise  
Le directeur: A. Freymond.

## Standard Marine Insurance Company Limited, Liverpool

| Bilan au 31 décembre 1939                                              |                 |   | Passif                                                             |               |   |
|------------------------------------------------------------------------|-----------------|---|--------------------------------------------------------------------|---------------|---|
| Actif                                                                  | £               |   |                                                                    | £             |   |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales . . . . . | 400,000.        | — | Capital social . . . . .                                           | 500,000.      | — |
| Valeurs mobilières:                                                    |                 |   | Réserve statutaire . . . . .                                       | 500,000.      | — |
| Obligations et lettres de gage . . . . .                               | 779,672.10.11   |   | Provision pour risques en cours, réassurances déduites . . . . .   | 310,276.      | — |
| Actions de compagnies d'assurances . . . . .                           | 61,506. 3. 6    |   | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites . . . . . | 307,135.      | — |
| Autres actions . . . . .                                               | 232,146.17. 6   |   | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:   |               |   |
| Autres valeurs mobilières . . . . .                                    | 43,207.17. 1    |   | Compte courant . . . . .                                           | 132,067. 5.10 |   |
| Avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . .                   | 195,784.—. 9    |   | Engagements:                                                       |               |   |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .                          | 236,134. 1. 5   |   | envers des banques . . . . .                                       | 460.11. 4     |   |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:             |                 |   | envers des agents . . . . .                                        | 21,868. 7. 8  |   |
| Compte courant . . . . .                                               | 184,194. 4. 2   |   | Provision-British Taxation . . . . .                               | 3,700.—. —    |   |
| Prorata d'intérêts et loyers . . . . .                                 | 9,416.15. 7     |   | Autre passif et créiteurs divers . . . . .                         | 210,387. 6. 3 |   |
| Autre actif et débiteurs divers . . . . .                              | 49,891. 5. 3    |   | Bénéfice . . . . .                                                 | 208,059.11. 1 |   |
|                                                                        | 2,193,954. 2. 2 |   |                                                                    |               |   |

Liverpool, 11th June 1940.

Standard Marine Insurance Company Limited  
W. H. Darley, Secretary.



**London & Provincial Marine & General Insurance Company Limited, London**

| Actif                                                                   | Bilan au 31 décembre 1939 | Passif                                                             |                 |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales . . . . .  | 700,000.—.—               | Capital social . . . . .                                           | 1,000,000.—.—   |
| Valeurs mobilières:                                                     |                           | Réserve statutaire . . . . .                                       | 435,000.—.—     |
| Obligations et lettres de gage . . . . .                                | 1,073,489.—.—             | Réserves spéciales:                                                |                 |
| Actions de compagnies d'assurances . . . . .                            | 10,979.—.—                | Spécial . . . . .                                                  | 200,000.—.—     |
| Placements hypothécaires . . . . .                                      | 339,360.15.10             | Placement . . . . .                                                | 100,000.—.—     |
| Immeubles . . . . .                                                     | 16,282.15. 5              | Provision pour risques en cours, réassurances déduites . . . . .   | 47,889.—.—      |
| Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . . | 91,639.16. 6              | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites . . . . . | 29,028.11. 5    |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .                           | 71,188.16. 3              | Autres réserves techniques . . . . .                               | 240,151. 2. 4   |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:              |                           | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:   |                 |
| Compte courant . . . . .                                                | 17,256. 6. 7              | Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société . . . . .    | 11,225. 3. 7    |
| Prorata d'intérêts et loyers . . . . .                                  | 8,579.10. 3               | Engagements:                                                       |                 |
| Autre actif et débiteurs divers (timbres des polices) . . . . .         | 220.15. 1                 | envers des agents . . . . .                                        | 7,515.18. 2     |
| (VG. 5)                                                                 |                           | Autre passif et créiteurs divers . . . . .                         | 79,287. 4. 7    |
|                                                                         | 2,328,996.15.11           | Bénéfice . . . . .                                                 | 178,899.15.10   |
|                                                                         |                           |                                                                    | 2,328,996.15.11 |

London, 9 th August 1940.

London and Provincial Marine and General Insurance Co. Ltd.  
James B. R. Morton, Director. D. Mann, Secretary.**The Marine Insurance Company Limited, London, Lancashire House 159, Leadenhall Street, London EC 3**

| Actif                                                                  | Bilan au 31 décembre 1939 |                                                                  | Passif          |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                        | £                         |                                                                  | £               |
| Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales . . . . . | 400,000.—.—               | Capital social . . . . .                                         | 1,000,000.—.—   |
| Valeurs mobilières . . . . .                                           | 2,038,753. 5.—            | Réserve statutaire . . . . .                                     | 700,000.—.—     |
| Immeubles . . . . .                                                    | 7,500.—.—                 | Réserves spéciales:                                              |                 |
| Avoirs en banques, chèques postaux, caisse . . . . .                   | 12,895. 4. 9              | Profit on House . . . . .                                        | 155,000.—.—     |
| Avoirs auprès d'agents et d'assurés . . . . .                          | 606,929. 8. 7             | Provision pour risques en cours, réassurances déduites . . . . . | 829,646.13. 5   |
| Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:             |                           | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances: |                 |
| Compte courant . . . . .                                               | 38,510.19. 6              | Compte courant . . . . .                                         | 16,799.11.11    |
| Autre actif et débiteurs divers . . . . .                              | 83,260. 5. 7              | Autre passif et créiteurs divers . . . . .                       | 83,267. 6.—     |
|                                                                        | 3,187,849. 3. 5           | Bénéfice . . . . .                                               | 403,135.12. 1   |
|                                                                        | (VG. 6)                   |                                                                  | 3,187,849. 3. 5 |

London, 18 th October 1940.

The Marine Insurance Company Limited  
J. V. Read, Secretary.**Mitteilungen — Communications — Comunicazioni****Transportmöglichkeit für Schweizerwaren nach Uebersee**

Das Kriegs Transportamt teilt mit:

Wir sind in der Lage, die s/s Maloja, 2600 T.DW., Panamaflagge, für die Verladung von schweizerischen Exportwaren von Genua nach Lissabon zur Verfügung zu stellen.

Das Schiff übernimmt gegenwärtig eine Ladung Mais in Lissabon für die Schweiz und wird auf zirka 15. Januar 1941 in Genua ladebereit sein. Den genauen Zeitpunkt, auf welchen die Ladung in Genua zur Verfügung des Schiffes sein muss, wird später bekanntgegeben; inzwischen wird ersucht, mit dem Versand von Waren zuzuwarten.

In Lissabon wird die Ladung auf Linienschiffe von Schiffahrtsgesellschaften, welche einen regelmässigen Dienst nach USA, Südamerika und Portugiesisch-West- und Ostafrika unterhalten, umgeladen. Wir hoffen, mit diesen Gesellschaften vereinbaren zu können, dass durch deren Agenten in Genua Through-Bs/L nach allen Destinationen gewährt werden. Die Anschlussfrachten und Umladspesen ab Lissabon werden später bekanntgegeben.

Die Frachtraten Genua—Lissabon sind diejenigen des WINAC-Tarifs Nr. 4, mit Addendi 1—11, der Kategorie 3, ohne Zuschlag. Die Frachten sind zahlbar in Schweizerfranken bei Zeichnung der Konnossemente, zum festen Kurs von Fr. 4.40 per USA-Dollars. Die Rechnungen werden wie üblich von unserem Amt gestellt.

Wir ersuchen Sie, uns Ihre Ladung bis spätestens den 6. Januar 1941 (hier eintreffend) auf den üblichen Formularen in je 3 Exemplaren anzumelden. Unter Pos. 9 ist aber ausdrücklich anzugeben, ob die Ware geleitscheinfrei oder erst beantragt ist. Es empfiehlt sich, diese Geleitscheine möglichst umgehend nachzusuchen. Die übrigen Formalitäten sind dieselben, wie sie in unserem Zirkular Nr. S. 001 vom 3. Dezember 1940 niedergelegt sind. Unser Agent in Genua ist auch für dieses Schiff die Firma David.

In Anbetracht der beschränkten Tonnage des Schiffes können wir keine Verpflichtung eingehen, sämtliche zur Anmeldung gelangenden Waren für die Verschiffung mit diesem Dampfer anzunehmen. Es wird aber voraussichtlich möglich sein, in absehbarer Zeit weitere Verschiffungsmöglichkeiten ab Genua, sei es im Pendelverkehr nach Lissabon, oder direkt nach New York zu schaffen.

1. 2. 1. 41.

**Ausfuhrbeschränkungen — Liebesgaben sendungen**

Der Stand der Landesversorgung erfordert leider eine weitere Einschränkung der Ausfuhr von Liebesgaben.

Vom 1. Januar 1941 an muss die Ausfuhr an private Ausländer (einschliesslich Einzelsendungen an Kriegsgefangene) vollständig eingestellt werden. Für Schweizer im Ausland wird höchstens noch ein Paket von 2 kg brutto Lebensmittel im Monat bewilligt. Angaben über die zugelassenen Lebensmittel sind bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr erhältlich.

1. 2. 1. 41.

**Restrictions d'exportation — Colis de secours**

L'état de l'approvisionnement du pays exige malheureusement une nouvelle restriction des envois de colis en faveur des victimes de la guerre.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1941, l'exportation en faveur de personnes privées de nationalité étrangère (y compris les envois individuels aux prisonniers de guerre) doit être entièrement suspendue. Les Suisses à l'étranger pourront encore recevoir un colis de 2 kilos brut de denrées alimentaires par mois au maximum. Le service des importations et des exportations fournira aux intéressés toutes indications utiles sur les denrées admises à l'exportation.

1. 2. 1. 41.

**Schweizerisch-ungarischer Waren- und Zahlungsverkehr**

(Mitg.) Im Verlaufe des Monats Dezember haben zwischen einer schweizerischen und einer ungarischen Wirtschaftsdelegation Verhandlungen in Budapest stattgefunden, welche am 10. Dezember 1940 zum Abschluss eines zweiten Protokolls zum Abkommen über den Waren- und Zahlungsverkehr zwischen dem Königreich Ungarn und der Schweizerischen Eidgenossenschaft vom 5. Juli 1939 führten, das mit Wirkung ab 16. Dezember 1940 in Kraft getreten ist und Gültigkeit hat bis zum 30. Juni 1941. Es ist schweizerischerseits durch den Delegationschef, Herrn Dr. Ebrard, Delegierten für Handelsverträge, ungarischerseits durch den ungarischen Gesandten in Bern, Herrn J. Wettstein von Westersheimb, unterzeichnet worden.

In seiner heutigen Sitzung hat der Bundesrat dieses Protokoll genehmigt.

Durch die getroffenen Vereinbarungen wird die Geltungsdauer des bisherigen Vertragswerkes, dessen Grundsätze im übrigen keine Änderungen erfahren, bis Ende Juni 1941 verlängert. Sie bezwecken eine weitere Vertiefung der Wirtschaftsbeziehungen zwischen den beiden Ländern sowie einen Ausbau des gegenseitigen Warenaustausches im Rahmen der heutigen Möglichkeiten.

1. 2. 1. 41.

**Echanges commerciaux et règlement des paiements entre la Suisse et la Hongrie**

(Com.) Des négociations économiques ont eu lieu au cours du mois de décembre à Budapest entre une délégation suisse et une délégation hongroise. Elles aboutirent le 10 décembre 1940 à la signature d'un «Deuxième protocole à l'accord sur les échanges commerciaux et le règlement des paiements entre le Royaume de Hongrie et la Confédération suisse du 5 juillet 1939». Ce protocole, entré en vigueur le 16 décembre 1940, est conclu pour une durée allant jusqu'au 30 juin 1941. Il a été signé au nom de la Suisse par le chef de la délégation suisse, M. Ebrard, délégué aux accords commerciaux, et au nom de la Hongrie par le ministre de Hongrie à Berne, M. J. Wettstein de Westersheimb.

Le Conseil fédéral a ratifié ce protocole dans sa séance de ce jour. Le nouveau protocole proroge jusqu'à la fin juin 1941 l'ancien statut commercial dont les principes ne subissent aucun changement. Il a pour objet d'intensifier les relations économiques entre les deux pays et d'accroître les échanges de marchandises dans le cadre des possibilités actuelles.

1. 2. 1. 41.

**Scambi commerciali e regolamento dei pagamenti tra la Svizzera e l'Ungheria**

(Com.) Delle negoziazioni ebbero luogo nel corso del mese di dicembre in Budapest fra una delegazione economica svizzera ed una delegazione ungherese. Queste negoziazioni condussero, il 10 dicembre 1940, alla conclusione di un «Secondo protocollo all'accordo concernente gli scambi commerciali ed il regolamento dei pagamenti fra il Regno di Ungheria e la Confederazione Svizzera» del 5 luglio 1939. Questo protocollo è entrato in vigore il 16 dicembre 1940 e sarà valevole fino al 30 giugno 1941; da parte svizzera, è stato firmato dal Capo della delegazione, signor Dott. Ebrard, delegato per i trattati commerciali e, da parte ungherese, dall'onorevole Ministro d'Ungheria in Berna, signor J. Wettstein v. Westersheimb.

Nella sua seduta odierna, il Consiglio federale ha approvato questo protocollo.

Con queste convenzioni, la durata della validità del trattato finora vigente, i cui principali fondamentali non subiscono del resto alcuna modificazione, è stata prolungata fino a tutto giugno 1941. Il protocollo mira ad intensificare le relazioni economiche fra i due paesi, nonché a sviluppare lo scambio reciproco delle merci nei limiti delle attuali possibilità.

1. 2. 1. 41.

**Luftpostverkehr mit Italien**

(Mitg.) Am 2. Januar 1941 wird die «Swissair» ihren Betrieb auf der Linie Locarno—Roma wieder aufnehmen

| werktätlich |    |         |             |
|-------------|----|---------|-------------|
| 9.00        | ab | Locarno | an 15.45    |
| 10.30 *)    | an | Milano  | ↑           |
| 10.45 *)    | ab | Milano  | ↑           |
| 13.00 *)    | an | Roma    | ab 14.00 *) |

\*) italienische Zeit

Der Hinflug wird zur Beförderung von Luftbriefpostsendungen (mit bezahltem Zuschlag) sowie von Briefen und Postkarten ohne Zuschlag nach Rom, Süditalien und der Vatikanstadt benutzt. 1. 2. 1. 41.

**Service aéropostal avec l'Italie**

(Com.) La «Swissair» reprendra l'exploitation de la ligne aérienne Locarno—Roma le 2 janvier 1941

| jours ouvrables |      |         |               |
|-----------------|------|---------|---------------|
| 9.00            | dép. | Locarno | arr. 15.45    |
| 10.30 *)        | arr. | Milano  | ↑             |
| 10.45 *)        | dép. | Milano  | ↑             |
| 13.00 *)        | arr. | Roma    | dép. 14.00 *) |

\*) heure italienne

Cette ligne sera utilisée pour la transmission des correspondances-avion proprement dites (avec surtaxe), ainsi que des lettres et cartes postales sans surtaxe pour Rome, l'Italie du Sud et l'Etat du Vatican. 1. 2. 1. 41.

**Servizio aviopostale con l'Italia**

(Com.) La compagnia «Swissair» riprenderà il 2 gennaio 1941 l'esercizio della linea Locarno—Roma

| giorni feriali |       |         |                |
|----------------|-------|---------|----------------|
| 9.00           | part. | Locarno | arr. 15.15     |
| 10.30 *)       | arr.  | Milano  | ↑              |
| 10.45 *)       | part. | Milano  | ↑              |
| 13.00 *)       | arr.  | Roma    | part. 14.00 *) |

\*) ora italiana

Con detta linea verranno trasportati oggetti di corrispondenza con soprattassa, come pure lettere e cartoline senza soprattassa a destinazione di Roma, dell'Italia meridionale e della Città del Vaticano. 1. 2. 1. 41.

**Italien — Einfuhrbeschränkungen**

Nach einer Mitteilung des Finanzministeriums mit Rundschreiben vom 12. Dezember 1940 wird die Gültigkeitsdauer der italienischen Einfuhrlicenzen für Waren aus Clearingländern, die normalerweise oder auf Grund von bereits erfolgten Verlängerungen am 31. Dezember 1940 noch gültig sind, bis 30. Juni 1941 verlängert. Ebenso werden alle Einfuhrlicenzen, deren Gültigkeitsdauer im Verlauf des ersten Semesters 1941 abläuft, bis 30. Juni 1941 in Kraft bleiben.

Von der vorgenannten Verlängerung der Gültigkeitsdauer sind ausgeschlossen:

1. Lizenzen für Waren aus Clearingländern mit Bezahlung der Ware in freien Devisen.
2. Lizenzen für Waren, die unter die nachstehenden Gruppen des italienischen Zolntarifs fallen:

| Gruppe VII |             | Küchengewächse und Obst (Pos. 77—102)                                                                                                               |
|------------|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| aus        | VIII        | Getränke (Pos. 103—113)                                                                                                                             |
|            | IX          | Salz und Tabak (Pos. 114—116)                                                                                                                       |
|            | XII         | Hanf und Flachs (Pos. 140—143)                                                                                                                      |
|            | XV          | Seide (Pos. 246—269)                                                                                                                                |
|            | XV-bis      | Künstliche Fasern (247bis—269bis)                                                                                                                   |
| aus        | XVI         | Kleidung, Wäsche und sonstige, in andern Gruppen nicht enthaltene genähte Artikel                                                                   |
|            | XXIX        | Erzeugnisse der keramischen Industrie (Pos. 574—580)                                                                                                |
|            | XXX         | Glas- und Kristallwaren (Pos. 581—592)                                                                                                              |
|            | XXXII       | Holz der Pos. 605—626                                                                                                                               |
|            | XXXIII      | Stroh und andere Flechtstoffe (Pos. 627—633)                                                                                                        |
| aus        | XXXIV       | Schulz- und Einlegestoffe (Pos. 634—642)                                                                                                            |
|            | XXXV        | Ätherische Öle, Parfümerien und Kerzen (mit Ausnahme der Seifen) (Pos. 658—667)                                                                     |
|            | XLII        | Felle der Pos. 806 und Häute, mit dem Haar gegerbt, der Pos. 808                                                                                    |
|            | Gruppe XLIV | Papier, Pappe und graphische Erzeugnisse (Pos. 846—865)                                                                                             |
|            | XLV         | Musikinstrumente (Pos. 866—878)                                                                                                                     |
| aus        | XLVI        | Edesteine, Silber, Platin und Waren aus Edelmetallen (Pos. 879 bis 887)                                                                             |
|            | XLVII       | Modewaren, Fussbekleidungen und Gegenstände zum persönlichen Gebrauch, in andern Gruppen nicht enthalten (Pos. 888—910)                             |
|            | XLVIII      | Kurzwaren, Spielwaren und Bürsten (Pos. 911—917)                                                                                                    |
|            | L           | Menschenhaare (Pos. 934), Schwämme (Pos. 935), Bettfedern und Daunen (Pos. 939), Fischbeinstangen, echt oder unecht (Pos. 940)                      |
|            | LI          | Gegenstände für Sammlungen und Kunstgegenstände (Pos. 941), Stempel (Pos. 946), Filme für photographische Zwecke (947), Kinematographenfilme (948). |

Obige Verfügungen finden auch Anwendung auf die Spezialeinfuhrlicenzen für die Freizone des «Carnaro» und auf Lizenzen für die vorübergehende Einfuhr. 1. 2. 1. 41.

**Iran — Wiederaufnahme des Postanweisungsverkehrs**

(Mitg.) Postanweisungen nach Iran sind wieder zulässig; sie sind aber nicht mehr auf französische Franken, sondern nun auf amerikanische Dollars auszustellen. 1. 2. 1. 41.

**Iran — Reprise du service des mandats de poste**

(Com.) Les mandats de poste à destination de l'Iran sont de nouveau admis; leur montant doit toutefois être exprimé maintenant en dollars américains et non plus en francs français. 1. 2. 1. 41.

**Niederlande — Einfuhrverbote**

(Mitg.) Die Postverwaltung der Niederlande teilt mit, dass ohne Bewilligung des «Deviezeninstituut», Anna Paulownastraat 6, La Haye, die Einfuhr folgender Gegenstände in den Niederlanden verboten ist:

1. Niederländische Münzen und Banknoten sowie fremde Münzen und Banknoten lautend auf Reichsmark, Rentenmark, Zloty und im Protektorat Böhmen und Mähren herausgegebene Kronen, ausser Kurs gesetzte Münzen und Banknoten dieser Art inbegriffen;

2. fremde Wertpapiere, die von natürlichen oder juristischen Personen ausgegeben wurden, welche sich im deutschen Reich niedergelassen oder dort ihren Geschäftssitz haben. 1. 2. 1. 41.

**Pays-Bas — Interdictions d'importation**

(Com.) L'administration des postes des Pays-Bas communique que, sauf autorisation du «Deviezeninstituut», Anna Paulownastraat 6, La Haye, il est interdit d'importer aux Pays-Bas:

1. des monnaies et billets de banque néerlandais ainsi que des monnaies et billets de banque étrangers en «Reichsmark», en «Rentenmark», en «zloty» et en couronnes (Kronen) émis dans le Protectorat de Bohême et de Moravie, y compris les monnaies et billets de banque de même espèce qui sont mis hors cours;

2. des titres étrangers émis par des personnes soit physiques, soit juridiques domiciliées ou résidant sur le territoire du Reich allemand. 1. 2. 1. 41.

**Telephonverkehr mit Ungarn**

(Mitg.) Im Telephonverkehr mit den von Rumänien an Ungarn abgetrennten Gebieten gelten die gleichen Gesprächstaxen wie im Verkehr mit dem übrigen Ungarn, d. h. Fr. 8.25 bei Tag und Fr. 4.95 bei Nacht. 1. 2. 1. 41.

**Correspondance téléphonique avec la Hongrie**

(Com.) Dans les relations téléphoniques s'échangeant avec les territoires cédés à la Hongrie par la Roumanie, il faut appliquer les mêmes taxes de conversations que dans la correspondance avec le reste de la Hongrie, à savoir 8 fr. 25 le jour et 4 fr. 95 la nuit. 1. 2. 1. 41.

**Gesandtschaften und Konsulate****Légations et Consuls — Legazioni e Consolati**

Herr Louis Streiff, von Diesbach (Glarus), schweizerischer Generalkonsul in Riga, und Herr Carl Bosshardt, von Hofstetten bei Elgg (Zürich), schweizerischer Konsul in Tallinn, werden unter Verdankung der geleisteten Dienste auf 31. Dezember 1940 ihrer Ämter entbunden. 1. 2. 1. 41.

M. Louis Streiff, de Diesbach (Glaris), consul général de Suisse à Riga, et M. Carl Bosshardt, d'Hofstetten près Elgg (Zurich), consul de Suisse à Tallinn, sont libérés de leurs fonctions à la date du 31 décembre 1940 avec remerciements pour les services rendus. 1. 2. 1. 41.

**Konkurse und Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen****Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce****Dezember — 1940 — Décembre**

| Konkurse — Faillites |             |               |       | Bestätigte Nachlassverträge |             |               |       |
|----------------------|-------------|---------------|-------|-----------------------------|-------------|---------------|-------|
| Kantone              | Eröffnungen | Einstellungen | Total | gewöhnliche                 | Pfändnachl. | Concordats    | Total |
| Cantons              | Ouvertures  | Suspensions   |       | ordinaires                  | Concordats  | hypothécaires |       |
| Zürich               | 5           | —             | 5     | 3                           | —           | —             | 3     |
| Basel                | 2           | 1             | 3     | —                           | 1           | —             | 1     |
| Luzern               | 1           | 1             | 2     | —                           | —           | —             | —     |
| Zug                  | 1           | —             | 1     | —                           | —           | —             | —     |
| Fribourg             | 2           | —             | 2     | 1                           | —           | —             | 1     |
| Solothurn            | —           | —             | —     | 2                           | —           | —             | 2     |
| Basel-Stadt          | 2           | —             | 2     | —                           | —           | —             | —     |
| Schaffhausen         | —           | 1             | 1     | —                           | —           | —             | —     |
| Appenzell A. O.      | 1           | —             | 1     | —                           | —           | —             | —     |
| St. Gallen           | 6           | —             | 6     | —                           | —           | —             | —     |
| Aargau               | 2           | 1             | 3     | 1                           | —           | —             | 1     |
| Ticino               | —           | —             | —     | 1                           | —           | —             | 1     |
| Vaud                 | 3           | 3             | 6     | —                           | —           | —             | —     |
| Neuchâtel            | —           | 2             | 2     | —                           | —           | —             | —     |
| Genève               | 4           | 1             | 5     | —                           | —           | —             | —     |
| Total XII. 1940      | 29          | 10            | 39    | 8                           | 1           | —             | 9     |
| Total XII. 1939      | 21          | 18            | 39    | 12                          | 1           | —             | 13    |
| I. — XII. 1940       | 309         | 198           | 507   | 101                         | 1           | —             | 102   |
| I. — XII. 1939       | 367         | 230           | 597   | 143                         | 4           | —             | 147   |

1) Sofort bei Eröffnung mangels Aktiven eingestellt. — Suspendues immédiatement en suite de défaut d'actif.

**Vom schweizerischen Geldmarkt**

| Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz |            |           |               | Privatsätze im Ausland |        |        |                   |
|-----------------------------------------|------------|-----------|---------------|------------------------|--------|--------|-------------------|
| Bankdiskonto                            | Privatsatz | Tagesgeld |               | Paris                  | London | Berlin | Asterdam New York |
| %                                       | %          | %         |               | %                      | %      | %      | %                 |
| 29. XI. 1 1/2                           | 1 1/4      | 1 1/2     | 29. XI. 1940  | —                      | 1 1/32 | 2 1/4  | 2 1/4             |
| 6. XII. 1 1/2                           | 1 1/4      | 1 1/2     | 5. XII. 1940  | —                      | 1 1/32 | 2 1/4  | 2 1/4             |
| 13. XII. 1 1/2                          | 1 1/4      | 1 1/2     | 12. XII. 1940 | —                      | 1 1/32 | 2 1/4  | 2 1/4             |
| 20. XII. 1 1/2                          | 1 1/4      | 1 1/2     | 19. XII. 1940 | —                      | 1 1/32 | 2 1/4  | 2 1/4             |
| 27. XII. 1 1/2                          | 1 1/4      | 1 1/2     | 24. XII. 1940 | —                      | 1 1/32 | 2 1/4  | 2 1/4             |

Lombard-Zinssatz: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2 % — Offizieller Lombard-Zinssatz der Schweiz. Nationalbank 2 1/2 %. 1. 2. 1. 41.

**Postcheckverkehr — Chèques postaux****Beiträge. — Adhésions.**

Anrau: VI. 5882 Zulauf-Bruder, Walter, Kaufmann. Baden: VI. 3276 Taxihalter-Verband Aargau-Solothurn. Barmen (Schaffhausen): VIIIa. 2339 Schlatter, Otto, Kaufmann. Basel: V. 10298 Altwegg-Meier, Werner. — V. 15170 Baumgartner, Adolf, Vertretungen. — V. 15178 Baur-Marti, Ernst. — V. 6397 Bossert, Paul, Gärtnerel. — V. 655 Conto G. m. b. H., Buchhaltung, Reorganisation, Revision. — V. 15174 Friedmann, Emil, Dr., Advokatur und Inkasso. — V. 15179 Glaser, Fritz, Generalvertreter. — V. 15176 Maier, Robert, Happy-Nährmittel. — V. 15175 Müller, Hans, Tiefbautechnik. — V. 12461 Rothschild-Bernheim, Edwin, Kaufmann. — V. 2024 Rysler, E., Aktionskomitee der evakuierten Schweizer aus Elsass-Lothringen, Basel. — V. 14059 Urbani-Laghi, Giuseppe, Baumeister. — V. 10157 Wanner, C., Frau,

«Fumator-Zentrale» — V. 15177 Wick-Isler, Alfred, Fabrikant. Bern: III. 9736 Bernhauser, Adolf, Vertreter. — III. 3317 British Central Reserve Fund. — III. 9094 Eberhard, Roger, Buchhalter. — III. 9860 Flugtechnische Ausbildungszentrale, Flugplatzgenossenschaft Bern. — III. 13496 von Gunten, Gebr. A. & P., Mineral-Wasser «Henniez-Santé». — III. 13507 Hausverwaltung Schwarztorstrasse 101, Chr. Jenzer. — III. 13526 Jäggi, Beat, Sekretär. — III. 13530 Kyburz & Co., Import und Verkaufsgesellschaft. — III. 13531 Lottenbach, E., Fräulein, Generalvertretung Henniez-Santé Mineralwasser. — III. 9652 Schlaffli-Blank, Molkereiprodukte. — III. 13523 Schlatter, Werner, Prokurist. Betschwanden: IXa. 699 Walkmeister, Chr., Pfarrer. Biel: IXa. 3862 Heimo, Joseph, Inspektor der «La Suisse». — IXa. 3861 Knauer, Carl, Dr. med., Arzt. — IXa. 1289 Seefischer Fussball-Verband. — IXa. 3859 Skitag des E. T. V. Biel. — IXa. 2968 Thiebaud, Georges, Horlogerie. — IXa. 3337 Wüthrich, H. O., Most-Depot. Binningen: V. 15173 Arbeiter-Männerchor. — V. 15168 Rode-meyer, Th., Vertretungen. Brunnwald (Glarus): IXa. 1363 Grimm, Ernst, Photos. Brienz: III. 10143 Weiss, Louis, Kaufmann, Kienholz. Buhikon: VIII. 28891 Imper-Steiner, Jos., Fuhrhalter. Bulle: IXa. 2143 Union suisse des éclairés catholiques. La Chaux-de-Fonds: IVb. 2089 Fédération suisse des ouvriers du commerce, des transports et de l'alimentation. — IVb. 1363 Guidicelli, E., tenancier de kiosque. — IVb. 1661 Leuthold, Emil, industriel. — IVb. 457 Naula, J., gypserie, peinture. — IVb. 1850 Sandoz-Jeanerol, Hermann. — IVb. 2091 Zeltner, Georges. Dielsdorf: VIII. 26758 Schweizerische Krankenkasse Helvetia, Sektion Dielsdorf und Umgebung. Flurlingen: VIIa. 2313 Bolliger-Reiffert, O. — VIIa. 1673 Müller-Roth, Samuel. Fribourg: IXa. 2141 Direction de l'intérieur, Centrale cantonale des possibilités de travail. — IXa. 2142 Gehring, Mina, Mlle., particulier. — IXa. 2138 Noir sur Blanc, journal Rgt. Inf. Mont. 7. — IXa. 2145 Oeuvres des soupes économiques de la ville de Fribourg. — IXa. 2129 Société cantonale des artilleurs et soldats du train. — IXa. 2146 Zwick, Paul, particulier. Full-Reuenthal: VI. 110 Kalt, Robert, Vertretungen, Felsenau. Gadmen: III. 1327 Direktion der Sustenstrasse. Genève: I. 1963 Ateliers H. Suter, S. A. R. I. — I. 4311 Bachmann, Jean, pâtisserie. — I. 7071 Folly, Georges, agent immobilier. — I. 6245 Freudenberger, Adolphe, Dr. — I. 6088 Kuhn, F., monteur de boîtes. — I. 5808 Paroisse protestante du Petit-Saconnex. — I. 6190 Paroisse protestante de St-Jean. — I. 4150 Paroisse protestante de la Servette. — I. 4784 Pittard, Henri, représentant. — I. 2823 Schreffler-Perrenoud, Isabelle, Mme. — I. 7614 Siegenthal, Marcel Daniel, commerçant. — I. 1694 Sutter & Chenuz, représentations générales de machines. — Glarus: IXa. 1361 Adler-Müller, Fritz, diplomierter Elektro-Installateur. — IXa. 1273 Textil-Gemeinschaft A. G. Gossau (St. Gallen): IX. 2661 Füllmann, Jakob, Forstbaumschulen. Grächen: VI. 5874 Widmer-Rieder, Hans. Grindelwald: III. 11342 J. Schweizerisches Satus-Skirennen 22./23. Februar 1941. Gümligen: III. 11193 Grünig, Arthur, Vertreter. Herisau: IX. 7881 Baumann, Anton, junior, Neuheiten-Vertrieb. Herrlihring: VIII. 23092 Hermann, Alois, Ofenbau und Plattenbeläge. Horgen: VIII. 25192 Matthys, Ernst, Vertretungen. Kalchurn: IX. 8203 Wehrmanns-Ausgleichskasse, Zweigstelle. Kiffelberg (Zürich): VIII. 18157 Labhart-Stierli, L., Frau. Kreuzlingen: VIIIc. 2552 «Thurgovia». St. V. und A. M. V., Seminar Kreuzlingen. — VIIIc. 2549 Vogel, Ferd., Mechanische Schreinerei. Lausanne: II. 6865 Ballenegger, Pierre A., représentant. — II. 8996 Borgeaud, Alfred, représentant «SKIFORM». — II. 9002 Caisse d'épargne de la société suisse des voyageurs de commerce, section de Lausanne. — II. 8992 Chœur mixte Hermann Lang. — II. 6162 Colonie française. — II. 8978 Comité vaudois d'action pour la suppression du don des allumettes. — II. 808 Congrès philatélique suisse. — II. 8999 Durand & Cie, représentations commerciales en matière de chauffage. — II. 9001 Gauder, Georges, inspecteur cantonal. — II. 7151 Gehring, Rolf, commerçant. — II. 8995 Gottraux, A. «VERALA» verrerie artistique lausannoise. — II. 8995 «VERALA» verrerie artistique lausannoise, A. Gottraux. — II. 8969 Oeuvre d'évangélisation des prisonniers de guerre. — II. 8998 Service d'études financières, P. Subilia. — II. 8991 Société immobilière Mont Châti A. S. A. — II. 8989 Strahm, Hervé, ingénieur. Malleray-Bév.: IXa. 3864 Schaublin, Charles «Les Côtes». Mannens: IXa. 2147 Gendre, Alois, curé. Martigny-Ville: IXc. 809 Institut Ste-Jeanne-Antide. — IXc. 1465 Gay-des-Combes, Alice, à Martigny-Bâtiaz. Mézières (Vaud): II. 8991 Ponthet frères, épicerie, mercerie, charcuterie. Muri: VI. 2319 Schiessverein. Muri (Aargau): VI. 5876 Stöckli, Heinrich, Hafnermeister. Muri bei Bern: III. 13533 Müller, Otto, Mechaniker. Näfels: IXa. 1362 Lauppper, H., vorm. Wwe. Müller-Jud, Eisenwarenhandlung. — IXa. 687 Verwaltung der römisch-katholischen Kirchengemeinde. Netstal: IXa. 1210 Kaninchenzüchterverein Netstal und Umgebung. Neuchâtel: IV. 1457 Jordi, Robert, agent général, vins et liqueurs. — IV. 328 Kunzi, Jean-Paul. — IV. 2151 Ligue du Gothard, commerce. Niederwil (Aargau): VI. 4746 Armen- und Waldkassenverwaltung. Oberentfelden: VI. 3680 Graber, Gottfr., Bau- und Zementwarengeschäft. Oberglatt (Zürich): VIII. 28892 Bächtold, Karl, Rohwoll-Agenturen. Orsières: IXc. 2081 Pouget-Rausis, Emma, Vve., et fils, négociants. Pesoux: IV. 2998 d'Epagnier, Bernard, vélos, motos, autos. Rheben: V. 15180 Albrecht-Moilliet, Gustav. — V. 2257 Seitz-Hermann, A. — V. 14064 Zeugin, Hermann, Gärtner. St-Blaise: IV. 2999 Borel, Paul. St-Gallen: IX. 2227 Graser, Albert, Vertreter. — IX. 5663 Hintermann, Jean, Vertreter der Cailler-Schokoladen. — IX. 8339 Pfadfinderinnen-Bund. St-Imier: IVb. 2087 Caisse maladie

et accidents chrétienne-sociale de la Suisse, section St-Imier. Schaffhausen: VIIa. 2341 A. H. V. «Fortuna». — VIIa. 2340 Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke vormals Georg Fischer, Trennhandkonto. — VIIa. 2341 Hegelsweiler, R., Vertreter Singer Nähmaschinen Co. A.-G. Schönenwerd: VI. 4607 Pistolenkub. Le Sentier: II. 8993 Le Coultre, Marcel, fabrique de pièces détachées pour l'horlogerie et instruments de précision. Sierre: IXc. 1282 Kugler, Arnold, diplomierter Ingenieur. Siem: IXc. 1674 Prox, Louis, matériaux de construction. Sissach: V. 7162 Schweizerische Grütlikrankenkasse, Unterverband 80 Frenkendorf-Füllinsdorf, Sektion Sissach und Umgebung. Stalden (Valais): IXc. 1858 Walliser Kantonalbank, Vertretung Stalden Valais. Thun: VII. 13511 Gymnastische Gesellschaft. Uster: VIII. 17509 Bürgerheim Uster. — VIII. 28893 Minet, Adolf, Kolonialwaren und Reformhaus. «Craula». Vétroz: IXc. 1150 Cottagnod, Pierre, commerce de chevaux. Visp: V. 8860 Emery, Gustav. Vordertal: IXa. 1087 Schuler, J., Etikettenversand. Weinfelden: VIIIc. 2550 Blumer Gebr. & Cattaneo, Brikettfabrikation. Wetztingen: VIII. 27847 Farioli, Colombo, Journalist. — VI. 5877 Klinik Sonnenblick. Wileroltigen: III. 13498 Moosmann, Gebr., Zimmerei und Bauschreinerei. Winterthur: VIIIb. 3060 Keller-Bammann, Rosa, Frau Witwe. — VIIIb. 3038 Standschützen Oberwinterthur. Zofingen: VI. 5875 Marti-Bucher, Hans, Direktor. Zürich: VII. 1752 Actualis A.-G., Konto «B». — VIII. 2046 Actualis A.-G., Konto «J». — VIII. 28850 Bechtler & Co., Import-Export. — VIII. 26765 Brunner, Fred (Verwaltung von Fischer's Immobilien). — VIII. 15633 Bucherer A.-G., Uhren und Juwelen. — VIII. 22669 Burkhardt, Walter, Techniker. — VIII. 23271 Comité auxiliaire Suisse de la Mission Evangélique Belge (M. E. B.). — VIII. 28898 Constantin-Brupbacher, Theodor, Ing. agr. — VIII. 28888 Fritz, Hans E., Vertretungen und Kommission. — VIII. 28897 Galli, Hans, Dr., Journalist. — VIII. 27425 Gauch & Naf, Dura-Wandbeläge. — VIII. 24016 Giger, Ferdinand, Clausstrasse 62. — VIII. 27915 Haase, Max, Liegenschaftsverwaltung. — VIII. 29004 Häcki, Josef, Prakt. Arzt. — VIII. 27105 Häusermann, Friedrich, Hofstrasse 14. — VIII. 28889 Hemmer, Ernst, Massschneider. — VIII. 26010 Hüppi-Valar, Robert. — VIII. 27804 Jeroga, Fabrikations- und Verkaufs-A.-G., Grenchen, Bureau Zürich. — VIII. 699 Polizeidirektion des Kantons Zürich (Kasse). — VIII. 16398 Koch, Alfred, Graphiker. — VIII. 23799 Krauer, Paul, Verlag. — VIII. 29000 Lamm, Friedrich C., Fabrikation naturreiner Produkte. — VIII. 29002 Lange, Leopold, Privatier. — VIII. 26793 Lesech, Walter, Dr. phil., Schriftsteller. — VIII. 27056 Lutz-Sidler, Franz E., Auto-Technische Produkte. — VIII. 699 Kantonale Verwaltung: Direktion der Polizei (Kasse). — VIII. 27838 Rothenbach, Margrit, Fräulein. — VIII. 22388 Schiller, Josef, Radio-Service. — VIII. 27810 Schliephake, Gerda, Fräulein. — VIII. 28891 Schuetzer-Ehner, Pauline. — VIII. 28899 Schorno, Paul, Photo. — VIII. 23223 Stocker-Villiger, Josef. — VIII. 19513 Strub, Max, Architekt. «Konto 21». — VIII. 8609 Suter, Theophil (Verwaltung Liegenschaft Guyerstrasse 5). — VIII. 29001 Ulmann-Beissinger, Eugen. — VIII. 1598 Verlag «Die Grüne». C. Meyer. — VIII. 27658 Zingg, Otto, Radio. Balzers: IX. 8343 Brunnhart, G., Posthalter. — IX. 8340 Wollinger, Michael, Mals Balzers. Mauren (Liechtenstein): IX. 8338 Posener, Franz.

## Nachtrag. — Supplément.

Alpnach-Dorf: VII. 6687 Verwaltung eidgenössische Steuern. Arth: VII. 7124 Gemeindefkanzlei. Brunnau: VII. 8503 Standschützengesellschaft. Eblikon: VII. 1755 Sommer, E., Mechanische Wagnerei. Hitzkirch: VII. 7241 Christlich-soziale Kranken- und Unfallkasse, Sektion. — VII. 740 Waisenamt. Kriens: VII. 8504 Steinmann, H., Kaufmann. Küssnacht am Rigi: VII. 6742 Hilfsaktion für Urnerboden. Leucom: VII. 4239 «Proterva». H. Mutli, Zentralstelle. Luzern: VII. 7309 Verwaltung eidgenössischer Steuern. Luzern: VII. 7960 Bachmann, W., Verlag Familia. — VIII. 6021 Eichenberger, Hans, Photo und Verlag. — VII. 6503 Keller, Gebr., Aktiengesellschaft. — VII. 581 Keller-Brandt, H., Privat. — VII. 3446 Meylan & Bailod, Pilatus-Drogerie (Laboratorium Pildro). — VII. 7910 Stajessi, P., Kunstgewerbliches Atelier. — VII. 6069 Ulrich, Jos., Patente und Neuheiten. Nendorf (Luzern): VII. 8502 Müller, Gebr., Baugeschäft. Rothenburg: VII. 8150 Keller, J., Dr. med., Arzt. Saubelen: VII. 6236 Verwaltung eidgenössischer Steuern. Sarnen: VII. 2663 Verwaltung eidgenössischer Steuern. Schwyz: VII. 8417 Ausgleichskasse S. S. O., Sektion Zentralschweiz. Zug: VII. 3098 Keiser, Hans, Inkasso und Sachwalterbureau. — VII. 8507 Keiser, Hans, Privatkonto. — VII. 8196 Uttinger, Charles, Landesprodukte und Düngemittel, Depot Gisikon.

## Redaktion:

Handelsabteilung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

## Rédação:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

## Verkehre nach und von Italien

Import aus den Balkanländern via Chiasso. Lager- und Kellerräume mit Geleiseanschluss

DANZAS &amp; Co. A.-G., Chiasso

P 2152

## Ersparniskasse Olten

Garantie der Bürgergemeinde Olten

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere bis 31. März 1941 kündbar werdenden

## Obligationen

auf den titelgemäss zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Den Inhabern gekündeter Titel offerieren wir die Konversion bis auf weiteres zu 3% auf 3-4 Jahre oder zu 4% auf 5 Jahre fest. P 2603

Olten, den 20. Dezember 1940.

Die Direktion.

## Pirelli Holding S.A., Basel

## Dividendenzahlung

Durch Beschluss der heutigen Generalversammlung ist die Dividende für das Geschäftsjahr 1939/40 auf 6% = Fr. 9.— für jede Aktie festgesetzt worden.

Die Auszahlung erfolgt von heute, Montag, den 30. Dezember 1940, an, unter Abzug der eidgenössischen Couponsteuer von 6%, gegen Einreichung von Coupon Nr. 3, bei den

Herren A. Sarasin &amp; Cie. in Basel

Basel, den 30. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.

VERKEHRE NACH & VON DEUTSCHLAND  
& DEN NORDISCHEN STAATENVERZOLLUNGEN, GRENZABFERTIGUNGEN  
LAGERUNGEN

A.G. DANZAS &amp; CO. TEL. 1286 SCHAFFHAUSEN

Compania Hispano-Americana de Electricidad S.A.

(C. H. A. D. E.)

In Übereinstimmung mit der durch die letzte ordentliche Generalversammlung genehmigten Vereinbarung wird die dem Geschäftsjahr 1939/40 entsprechende Zusatzdividende in Kassenscheinen ausgeschüttet, die zu 4% p. a. verzinslich sind, wobei die am 28. September 1940 in Kraft befindlichen spanischen Steuern zu Lasten der Gesellschaft gehen. Die Scheine sind mittels Auslosung in 20 Jahren amortisierbar. Die Verzinsung und Amortisation der Kassenscheine läuft ab 1. Januar 1941. Jeder Coupon Nr. 38 der Aktien A, B, C wird zum Bezüge eines Nominalbetrages von 40 argentinischen Pesos in Kassenscheinen und jeder Coupon Nr. 38 der Aktien D, E zum Bezüge eines Nominalbetrages von 8 argentinischen Pesos solcher Scheine berechtigen. Die Kassenscheine werden einen Nennwert von je 200 argentinischen Pesos haben. Ihre Auslösung an die Aktionäre geschieht im Verhältnis von einem Kassenschein für jede Gruppe von Coupons Nr. 38, die zusammen zum Bezüge von 200 argentinischen Pesos nominal berechtigen. Aktionäre, die Coupons Nr. 38 im Gesamtgegenwert von weniger als 200 argentinischen Pesos besitzen, können sich vereinigen, um zum Bezüge eines Kassenscheins erforderliche Anzahl Coupons zu erreichen. Zu diesem Zwecke stehen den Aktionären bei den mit dem Zahlungsdienst der Gesellschaft betrauten Banken die nötigen Facilitäten und Anskünfte zur Verfügung. Es wird zur allgemeinen Kenntnisnahme darauf aufmerksam gemacht, dass zum Bezüge der Dividende nur die Coupons Nr. 38 von neuen Aktiencouponbögen oder Duplikaten davon berechtigt sind, ausgenommen Nummern, welche auf der Oppositionsliste Nr. 101 figurieren. In der Schweiz ist mit dem Zahlungsdienst der Gesellschaft die Schweizerische Kreditanstalt betraut. Die Herren Aktionäre können ihre Coupons Nr. 38 bei den mit dem Zahlungsdienst betrauten Banken vorweisen, die sich mit der Weiterleitung der Begehren zwecks Aushändigung von Kassenscheinen an die Aktionäre befassen. P 2598

Madrid, den 21. Dezember 1940.

Der Verwaltungsrat.



**3 1/2 % — 1932/33****Eidgenössische Anleihe — Emprunt fédéral — Prestito federale**Serien I/III von 1932 bis 1933  
Fr. 375,000,000**Kapitalrückzahlung auf 1. April 1941 — Remboursement de capital au 1<sup>er</sup> avril 1941**  
**Rimborso di obbligazioni al 1° aprile 1941**

Infolge der heute gemäss Amortisationsplan stattgefundenen Verlosung gelangen auf 1. April 1941 aus der obgenannten Anleihe nachfolgende Obligationen zur Rückzahlung und treten von diesem Zeitpunkt hinweg ausser Verzinsung:

Ensuite du tirage qui a eu lieu aujourd'hui, conformément au plan d'amortissement, les obligations suivantes de l'emprunt susindiqué seront remboursées dès le 1<sup>er</sup> avril 1941 et cesseront de porter intérêt à partir de cette date:

Conformemente al piano d'ammortamento le obbligazioni del detto prestito estratte a sorte saranno rimborsate il 1° aprile 1941, dal qual giorno cesseranno di portare interesse:

| à Fr. 5000 — Serie I |           |             |
|----------------------|-----------|-------------|
| 21— 30               | 5061—5070 | 8351—8360   |
| 331— 340             | 5951—5960 | 8461—8470   |
| 1061—1070            | 6341—6350 | 8701—8710   |
| 1301—1310            | 6401—6410 | 8861—8870   |
| 2951—2960            | 7131—7140 | 8871—8880   |
| 4051—4060            | 7511—7520 | 9351—9360   |
| 4541—4550            | 7961—7970 | 10111—10120 |
| 4671—4680            | 8111—8120 | 10271—10280 |
|                      |           | 10731—10740 |
|                      |           | 10811—10820 |
|                      |           | 11361—11370 |
|                      |           | 12051—12060 |
|                      |           | 12721—12730 |
|                      |           | 12991—13000 |
|                      |           | 13101—13110 |
|                      |           | 13211—13220 |
|                      |           | 13441—13450 |
|                      |           | 14131—14140 |
|                      |           | 14241—14250 |
|                      |           | 14731—14740 |
|                      |           | 14791—14800 |
|                      |           | 14911—14920 |
|                      |           | 15101—15110 |
|                      |           | 15141—15150 |
|                      |           | 15881—15890 |

| Serie II    |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 16041—16050 | 18271—18280 | 22061—22070 |
| 18061—18070 | 18431—18440 | 22161—22170 |
| 16161—16170 | 18941—18950 | 22271—22280 |
| 16681—16690 | 19131—19140 | 22961—22970 |
| 17281—17290 | 19621—19630 | 23341—23350 |
| 18121—18130 | 21191—21200 | 23951—23960 |
| 18171—18180 | 21221—21230 | 24661—24670 |
|             |             | 24711—24720 |
|             |             | 25071—25080 |
|             |             | 25101—25110 |
|             |             | 25111—25120 |
|             |             | 25761—25770 |
|             |             | 25941—25950 |
|             |             | 26561—26570 |
|             |             | 26581—26590 |
|             |             | 26781—26790 |
|             |             | 27311—27320 |
|             |             | 27341—27350 |
|             |             | 27491—27500 |
|             |             | 28371—28380 |
|             |             | 28611—28620 |
|             |             | 28681—28690 |
|             |             | 29531—29540 |

| Serie III   |             |             |
|-------------|-------------|-------------|
| 30261—30270 | 31611—31620 | 32231—32240 |
| 30531—30540 | 31841—31850 | 32461—32470 |
| 30811—30820 | 32021—32030 | 32791—32800 |
| 31581—31590 | 32091—32100 | 32871—32880 |
|             |             | 33531—33540 |
|             |             | 33731—33740 |
|             |             | 33751—33760 |
|             |             | 35581—35590 |
|             |             | 36011—36020 |
|             |             | 36091—36100 |
|             |             | 36431—36440 |
|             |             | 36911—36920 |
|             |             | 37211—37220 |
|             |             | 37981—37990 |

| à Fr. 1000 — Serie I |               |               |
|----------------------|---------------|---------------|
| 101151—101200        | 112151—112200 | 121151—121200 |
| 104101—104150        | 112801—112850 | 123851—123900 |
| 105151—105200        | 113651—113700 | 126301—126350 |
| 106701—106750        | 116101—116150 | 127851—127900 |
| 110251—110300        | 118551—118600 | 127861—127870 |
| 110801—110850        | 119201—119250 | 127881—127890 |
| 111601—111650        | 119651—119700 | 128451—128500 |
|                      |               | 128551—128600 |
|                      |               | 130751—130800 |
|                      |               | 133951—134000 |
|                      |               | 138101—138150 |
|                      |               | 138301—138350 |
|                      |               | 141751—141800 |
|                      |               | 144451—144500 |
|                      |               | 145251—145300 |
|                      |               | 146001—146050 |
|                      |               | 148351—148400 |
|                      |               | 153701—153750 |
|                      |               | 156901—156950 |
|                      |               | 161001—161050 |
|                      |               | 162201—162250 |
|                      |               | 163201—163250 |
|                      |               | 165901—165950 |
|                      |               | 169001—169050 |

| Serie II      |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 170651—170700 | 190351—190400 | 211301—211350 |
| 170951—171000 | 200551—200600 | 215301—215350 |
| 175551—175600 | 201051—201100 | 215551—215600 |
| 179901—179950 | 203551—203600 | 216711—216720 |
| 183051—183100 | 204351—204400 | 216731—216740 |
| 183151—183200 | 206701—206750 | 216741—216750 |
| 188151—188200 | 206751—206800 | 218001—218050 |
| 191951—192000 | 206801—206850 | 218451—218500 |
| 194301—194350 | 209551—209600 | 222801—222850 |
|               |               | 223101—223150 |
|               |               | 223451—223500 |
|               |               | 224451—224500 |
|               |               | 224501—224550 |
|               |               | 224551—224600 |
|               |               | 224601—224650 |
|               |               | 225551—225600 |
|               |               | 227101—227150 |
|               |               | 227151—227200 |
|               |               | 231001—231050 |
|               |               | 237351—237400 |
|               |               | 238351—238400 |
|               |               | 238451—238500 |
|               |               | 240901—240950 |
|               |               | 243451—243500 |
|               |               | 244201—244250 |
|               |               | 246651—246700 |
|               |               | 247351—247400 |
|               |               | 247901—247950 |
|               |               | 248101—248150 |

| Serie III     |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 254951—255000 | 261701—261750 | 263501—263550 |
| 256001—256050 | 262501—262550 | 264751—264800 |
| 259701—259750 | 263101—263150 | 266851—266900 |
|               |               | 270401—270450 |
|               |               | 275251—275300 |
|               |               | 275351—275400 |
|               |               | 275401—275450 |
|               |               | 276151—276200 |
|               |               | 279151—279200 |
|               |               | 280251—280300 |
|               |               | 282301—282350 |

Die Einlösung vorbezeichneten Obligationen im Gesamtbetrage von Franken 9,610,000.— erfolgt gemäss Anleihebedingungen bei den Kassen der Schweizerischen Nationalbank und bei den Kassen der Institute, welche dem Kartell Schweizerischer Banken oder dem Verband Schweizerischer Kantonalbanken angehören.

Le remboursement de ces obligations, d'ensemble fr. 9,610,000.—, aura lieu à tous les guichets de la Banque Nationale Suisse et aux guichets des établissements faisant partie du Cartel de Banques Suisses ou de l'Union des Banques Cantoniales Suisses.

Queste obbligazioni, ammontanti a fr. 9,610,000.—, saranno rimborsate dalla Banca Nazionale Svizzera ed agli sportelli degli Istituti facenti parte del Cartello di Banche Svizzere o dell'Associazione delle Banche Cantionali Svizzere.

Von den frühern Ziehungen sind noch ausstehend:

Les titres suivants, sortis lors des tirages antérieurs, n'ont pas encore été présentés pour le paiement:

Le sottoindicate obbligazioni del detto prestito, estratte a sorte in precedenti estrazioni, non furono ancora presentate per il rimborso:

| à Fr. 5000  |               |               |
|-------------|---------------|---------------|
| Serie I     |               |               |
| 1769— 1770  | 103382—103383 | 159533        |
| 3103        | 104072        | 165562—165563 |
| 4108        | 104099        | 167268        |
| 5701        | 105424        | 167282—167283 |
| 6770        | 108243        |               |
| 7363— 7365  | 110421—110425 |               |
| 7369— 7370  | 112245        |               |
| 8543        | 126028—126030 |               |
| 9374        | 127655—127656 |               |
| 9996—9997   | 127680—127684 |               |
| 11181—11186 | 129454        |               |
| 15353       | 129460        |               |
| Serie II    |               |               |
| 16373       | 133801—133809 |               |
| 16966       | 133841        |               |
| 18392       | 141428—141429 |               |
| 26718       | 141435—141438 |               |
|             | 141533        |               |
|             | 143084        |               |
|             | 144686—144687 |               |
|             | 146370        |               |
|             | 146395        |               |
|             | 150068        |               |
|             | 158441—158443 |               |
|             | 158724        |               |
| à Fr. 1000  |               |               |
| Serie I     |               |               |
|             | 103382—103383 | 159533        |
|             | 104072        | 165562—165563 |
|             | 104099        | 167268        |
|             | 105424        | 167282—167283 |
| Serie II    |               |               |
|             | 174346        |               |
|             | 178569—178570 |               |
|             | 178592—178593 |               |
|             | 178600        |               |
|             | 182346        |               |
|             | 182679        |               |
|             | 182686—182689 |               |
|             | 182924—182925 |               |
|             | 186601—186602 |               |
|             | 189276—189277 |               |
|             | 193457        |               |
|             | 193493—193494 |               |
|             | 195878        |               |
|             | 195884—195885 |               |
|             | 195888—195889 |               |
|             | 200317        |               |
|             | 203766—203767 |               |
|             | 203778—203779 |               |
|             | 203800        |               |
| Serie III   |               |               |
|             | 205166        |               |
|             | 205176—205177 |               |
|             | 206803        |               |
|             | 206874—206877 |               |
|             | 212185—212186 |               |
|             | 214798—214800 |               |
|             | 220455—220458 |               |
|             | 220463        |               |
|             | 224720—224722 |               |
|             | 228521        |               |
|             | 238766—238771 |               |
|             | 239424—239427 |               |
|             | 239912        |               |
|             | 241166—241167 |               |
|             | 241856        |               |
|             | 243856—243857 |               |
| Serie III   |               |               |
|             | 251525—251528 |               |
|             | 254936—254939 |               |
|             | 254946        |               |
|             | 264097—264100 |               |
|             | 274981        |               |
|             | 276068        |               |

Bern, den 30. Dez. 1940.

Berne, le 30 décembre 1940.

Bern, il 30 dicembre 1940.

**Eidgenössisches  
Kassen- und Rechnungswesen.****Services fédéraux  
de caisse et de comptabilité.****Servizi federali  
di cassa e contabilità.**

# Zürcher Kantonalbank

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen in den Monaten Januar, Februar und März 1941 kündbar werdenden Kassaobligationen auf drei Monate, vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet, zur Rückzahlung.  
P 2589

Bis auf weiteres offerieren wir noch die sofortige

## Konversion

gekündeter Obligationen je nach Wahl in

**3 3/4 % Obligationen unserer Bank  
mit 5 Jahren Laufzeit**

oder in

**3 1/2 % Obligationen unserer Bank  
mit 3 Jahren Laufzeit**

Gegen Bareinzahlung sind wir zur Zeit Abgeber von

**3 1/2 % Kassaobligationen  
rückzahlbar ohne Kündigung nach 3 oder  
5 Jahren**

Zürich, Ende Dezember 1940.

Die Direktion.

# Graubündner Kantonalbank

(Staatsgarantie)

## Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hiermit alle 4 % vom Januar bis März 1941 kündbar werdenden Obligationen unserer Anstalt auf sechs Monate zur Rückzahlung. Für gekündete und nicht erneuerte Titel hört die Verzinsung nach Ablauf der Kündigungsfrist auf.

Dagegen sind wir, solange Konvention, Abgeber gegen bar und in Konversion von

**3 3/4 % Obligationen unserer Bank**

auf 2 1/2 und 4 1/2 Jahre fest und nachher gegenseitig auf 6 Monate kündbar.

Einzahlungen können spesenfrei bei unserem Hauptsitz in Chur, bei unseren Agenturen und Korrespondentenstellen sowie auf unser Postcheck-Konto X/216 erfolgen.  
P 2602

Chur, den 30. Dezember 1940.

Die Direktion.

# Spar- & Leihkasse Bucheggberg in Lütterswil

Wir kündigen hiermit unsere sämtlichen zu mehr als

**4 % verzinslichen Obligationen unserer Kasse**

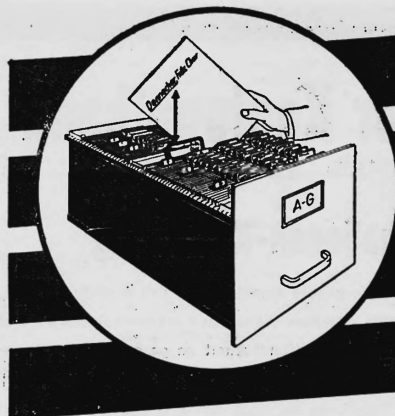
auf den nächstzulässigen Termin.

Die Verzinsung hört mit dem Fälligkeitstage auf. Wir bitten unsere Obligationäre, sich behufs Erneuerung ihrer Titel mit uns in Verbindung zu setzen.

Lütterswil, im Dezember 1940.

Die Verwaltung.

P 2594



Im neuen Jahr die neueste

Bigla ZELLA oder Bigla Glycerine

Sicht - Hänge - Registratur

Es gibt keine bessere!

BIGLER, SPICHLER &amp; CO. AG., BIGLER (BERN) TELEPHON 85821

*Briefet Bern  
immer gut!*

S. SCHEIDEGGER, HAUSE 6

### Ersparniskasse in Schaffhausen

am Münsterplatz - Gefr. 1817

Reserven: Fr. 1,958,300

#### Obligationen-Kündigung

Wir kündigen hierdurch sämtliche bis 30. Juni 1941 kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes auf die vertragliche Frist von sechs Monaten zur Rückzahlung.

Den Inhabern solcher Titel offerieren wir bis auf weiteres die sofortige **Konversion** in

#### 3 3/4 % - Obligationen

auf 4 1/2 oder 5 1/2 Jahre fest, mit nachfolgender sechsmonatlicher Kündigungsfrist, oder in

#### 3 1/2 % - Obligationen

auf 2 1/2 Jahre fest, mit nachfolgender sechsmonatlicher Kündigungsfrist.

Für die zur Konversion gelangenden 4% Obligationen wird dieser Zinssatz bis zum Fälligkeitstermin vergütet.

Gegen Bareinzahlung sind wir ebenfalls Abgeber von Obligationen unseres Institutes zu den gleichen Bedingungen. (OF 8332 Sch) P 2604

Schaffhausen, den 31. Dezember 1940.

Die Verwaltung.

### Wehrsteuer Kriegsgewinnsteuer

und Beratung in allen Steuerfragen

Dr. Otto Müller

Steuerberater P 72-1

Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telefon 35805

### Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. ZGB, u. § 12 des Dekrets vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser: Herr **Georges Samuel Haas**, des Jules Louis François und der Jemette Fauchette Duvoisin, geb. 23. Juni 1868, von St-Prex (Vaud) Prokurist i. Fa. Derendinger, Wyss & Cie., **Burgdorf**, verstorben am 25. Dezember 1940.

Eingabefrist bis und mit 10. Februar 1941:

- für Forderungen und Bürgschaftsansprüche: beim Regierungstatthalteramt Burgdorf;
- für Guthaben des Erblassers: b. Notar E. Zimmermann, Burgdorf.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen halten die Erben weder persönlich, noch mit der Kirschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Herr Jakob Müller, alt Stndtkassier, Burgdorf. P 2601

Burgdorf, den 30. Dezember 1940.

Der Beauftragte: Zimmermann, Notar.

### Handels- & Rechts-Auskünfte Renseign. commerc. & juridique.

Bel. n. 2000. Dr. S. Zelt, Advokat u. Notar, Tel. 6.68.

Küssnacht i. R.: **Credita**,

Kreditschutz-Organisat.

— H. Mischon, Rechtsagent,

Tel. 6.12.40.

Luzern: **Leo Balmer** - Ott,

Sachw., Hirschengraben 40.

— A. Ammann, Sachw.,

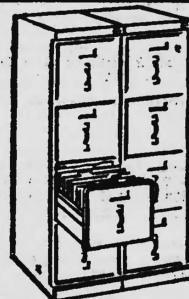
Hirschmattstr. 26, Tel. 271.07.

### Schweizerische Treuhandgesellschaft

Zürich BASEL Genf

Bahnhofstrasse 66 St. Albananlage 1 Rue du Mont-Blanc 3

1242



#### Sichern Sie

sich die Vorteile der „UNION“-Fabrikate durch eine Anfrage bei der 32-10

#### UNION-

Kassensfabrik A.-G. - Zürich

Ausstellung und Verkauf:  
Löwenstr. 2 „Schmidhof“  
Fabrik u. Büro: Albstadt-  
strasse 237 Telefon 5.17.58.

### Gewerbekasse Baden

Stammkapital Fr. 4,000,000.—

Reserven Fr. 2,280,000.—

### Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hierdurch auf den nächsten zulässigen Termin unsere sämtlichen in den Monaten Januar, Februar und März 1941 kündbar werdenden, über 3 3/4 % verzinslichen Obligationen.

Gleichzeitig offerieren wir bis auf weiteres die Konversion der gekündeten Titel zu

3 3/4 %

auf drei bis fünf Jahre fest.

Gegen har sind wir zur Zeit ebenfalls Abgeber von Obligationen zu den vorstehend genaueten Bedingungen. P 2600

Baden, 24. Dezember 1940.

Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt

### Société Internationale de Placements Basel

Kaufhausgasse 7

#### Einlösung der Coupons

der Zertifikate **SWISSUNIT** Serie „B“

Ab 2. Januar 1941 gelangen pro Teilnehmlichkeit (Subunit) zur Ausschüttung: gegen Coupon Nr. 8, Swissunit Serie „B“ .. Fr. — 35 netto

#### Zahlstellen:

Schweizerischer Bankverein, Basel, mit seinen sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen,  
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, mit ihren sämtlichen Sitzen und Zweigniederlassungen,

Herrn Spelser, Gutzwiller &amp; Co., Basel.

Zurzeit werden ausgegeben:

Zertifikate Swissunit .. Serie „B“, Ausgabepreis vom 30. Dezember Fr. 51.25

Swissimmobil Serie „D“, ab 2. Januar 1941 .. 1005.—

Verlangen Sie Prospekte und Auskunft durch Ihre Bank. P 143-8

### Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft

3 3/4 % Hypothekendarlehen I. Ranges von 1938

#### Rückzahlung von ausgelosten Obligationen

An der notariellen Auslosung vom 17. Dezember 1940 sind folgende Obligationen unseres rubr. Anleihe zur Rückzahlung per 1. Januar 1941 ausgelost worden:

Titel à Fr. 1000.— Nr. 25 36 59 159 160 224 242 263 273 283 284 357  
389 458 484 492 525 576 592

Titel à Fr. 500.— Nr. 612 705 706 794 815 889 895 927 937 945 969 973

Diese Titel, deren Verzinsung vom 1. Januar 1941 an aufhört, sind mit sämtlichen unverfallenen Coupons abzuliefern und werden spesenfrei bei sämtlichen Sitzen der

Schweizerischen Volksbank

eingelöst.

P 2598

Zürich, den 20. Dezember 1940.

Zürcher Dampfboot-Aktien-Gesellschaft

Der Präsident: **Fritz Weber**.

### Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G., St. Gallen

Einbez. Akt.-Kap.  
Fr. 8 000 000.—Reserven  
Fr. 2 250 000.—

Wir kündigen hiermit alle bis Ende März 1941 kündbar werdenden

#### OBLIGATIONEN

der früheren St. Gallischen Hypothekarkassa auf die vertragliche Frist von sechs Monaten. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wir offerieren die **Konversion bzw. den Umtausch** dieser Titel bis auf weiteres zu

3 1/2 % auf 3–5 Jahre fest,

welche Konditionen zur Zeit auch für Neuanlagen gelten.

DIE DIREKTION.

P 2595